

### DEL DIA

## La fiesta del Corpus

Conmemora hoy la Iglesia Católica, y con ella sus hijos esparcidos por toda la redondez de la tierra, el misterio sublime de la Eucaristía.

Los escépticos, los que no admiten más verdades que las según ellos demostradas por la ciencia, se sonríen despectivos ante la fe consoladora con que los católicos nos presntamos ante la hostia convertida en cuerpo y sangre de Cristo.

No admiten ellos que un pedazo de pan que conserva sus propiedades y accidentes pueda convertirse o transformarse sin perderlos en Jesús, Dios y Hombre.

Si ciencia, una pobre ciencia que no puede ni aun explicar el nacimiento de la más humilde hierbecilla, ni el por qué del colorido de una flor, no puede admitir que Dios por amor a sus criaturas se quiera dar como alimento en forma de blanco pan!

De no aceptar el panetismo, tenemos que reconocer que cuanto existe en el universo es reflejo de la bondad y sabiduría del Creador, y que Dios se comunica en cierto modo en todas las obras de la creación, poniéndonos en ellas de manifiesto su amor.

Y si admitimos, como nos lo demuestra la misma filosofía, que Dios está en todas partes sustentando con su poder lo mismo esos astros gigantes que ruedan por los espacios a velocidades increíbles e inimaginables, que las alas de las mariposas, porque de lo contrario quedarían aniquiladas en el acto, ¿por qué no ha de admitir la razón que se encuentre de un modo especialísimo bajo las especies de pan y vino?

No repugna a nuestra inteligencia admitir que un pedazo de tierra se transforme en perfume de lirio, y le ha de repugnar que el Cuerpo de Cristo adquiera ante nuestros sentidos la forma de pan?

Fero estos pobres escépticos juzgan de la bondad, sabiduría, amor y poder de Dios, por los suyos, y dentro de su vanidad—que es imperfección— piensan que Dios tiene que comunicarse o manifestarse necesariamente en esas formas que nosotros reputamos solemnes y grandiosas, sin darse cuenta de que para Dios, infinito en su poder y esencia no cuentan las magnitudes de las cosas creadas, como ante la inmensidad del mar resultan tan insignificantes los grandes transatlánticos como los más modestos barcos de cabotaje.

Si la humanidad de Cristo se ocultase bajo las dimensiones y el fulgor de uno de esos astros miles de veces mayores que el sol, y apareciese de pronto en nuestro horizonte, probablemente creeríamos digna de Dios esa manifestación que nos deslumbraría y cegaría; y, sin embargo, ante su grandeza y majestad nos tan nimios y deleznales el ser más colosal, y aun el conjunto de todos los astros, como los átomos que describimos a través de la lente del microscopio.

Fero, ¿podrán subsistir las propiedades y accidentes sin su sustancia natural? ¿Podrá ésta revestirse de otros accidentes y propiedades que los que pudieramos llamar naturales? Es evidente que sí. La filosofía lo demuestra, y precisamente esta teoría moderna de la relatividad lo puede explicar estamentos por decir que con la evidencia de las matemáticas.

La misma química ha logrado separar formas y accidentes de la sustancia sin que ésta se altere. No tienen pues por qué mirarnos ni despectivos ni compasivos los que niegan el misterio sublime y dulcísimo de la Eucaristía, sino que somos nosotros, los que creamos en él, quienes podemos y debemos compadecernos a esos desgraciados que privados de la luz de la fe más que a los sabios, se parecen a esos pobres campesinos que porque nunca han traspuesto los límites de su aldea creen que no existe más mundo que el reducido que ellos habitan.

Templos, Catedrales, hasta las más pobres ermitas que los misioneros levantan en las selvas del Asia o de América, se llenan hoy de cánticos de alabanza y alegría, de perfumes de flores y aromas de incienso.

Unámonos a las voces de los niños, de las vírgenes, de los hombres y de los sacerdotes del mundo católico, cuando ante la blanca Hostia de las custodias entonen el dulcísimo cántico del ángel de Aquino:

Pange lingua gloriosum  
Corporis mysterium,  
Sanguinis que pretiosum  
Quen in mundi pretium  
Fruentis ventris querosi  
Rex edulit gentium.

¡Cantemos a la Sangre derramada como precio de nuestra redención!

M. E.

ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES ESCRIBAN LAS CUARTILLAS POR UNA SOLA CARA Y CON LETRA PERFECTAMENTE LEGIBLE

### COSAS DE CERO

## Los puntos sobre las ies

Quedábamos en que el P. Mariana, con una tranquilidad pasmosa, sin citar una referencia de cronistas anteriores, escomotó a los vascones la gloria de Roncesvalles y se la adjudicó a Alonso el Casto de León, como se la podría haber endosado a Perico el de los Palotes.

Esa especie tomó estado entre no pocos historiadores hispánicos. En un libro titulado "Clave Historial", escrito por Fray Enrique Flórez, del Orden de San Agustín, (Madrid 1743) se repite la misma canción. Pero el P. Flórez, más escrupuloso en materia histórica que el P. Mariana, opone, aunque sea solapadamente, un reparo cronológico, y le asalta la duda de si fué el citado don Alonso o su predecesor Silón, el que combatió en Roncesvalles, duda que aclara por completo el asunto, desvirtuando en absoluto el que don Alonso fuera el que estuvo en Roncesvalles, pues la célebre derrota fué el año 778, (en eso hay completa unanimidad), y en esa fecha no reinaba el Casto, sino Silón; es pues palmario el escamoteo que del glorioso hecho se quería hacer víctimas a los vascones.

A mayor abundamiento un gran historiador (no vascón, pues aunque los consideramos seraces cabe que en ellos hubiera pesado el amor a su tierra) perfectamente documentado dice categóricamente que fueron los vascones los que hicieron cisco el ejército de Carlomagno en el desfiladero pirenaico. Ese famoso historiador no es otro que don Modesto Lafuente, que además de apoyar su opinión en la referencia del propio secretario y biógrafo de Carlomagno que iba en la expedición dedica al P. Mariana en una de las llamadas un parrafito que no tiene desperdicio y que copiamos literalmente a continuación:

"No es posible... dice—formar una idea medianamente exacta de estos sucesos por la historia de Mariana. En el capít. "ulo 41 del libro VII que titula: "Cómo Carlo-Magno vino en España", altera fechas, refiere fábulas, supone hechos ni probados ni verosímiles, añade dos o tres venidas de Carlo-Magno que no hubo, confunde épocas y confunde tanto, bién el lector que debe mirar como no, existente dicho capítulo."

Más claro, agua; y así se escribe la historia!

Queda por aclarar el por qué de la paliza; ese por qué no está seguramente escrito en ninguna parte, pues a nuestro modesto entender es de una transparencia más que cristalina; pero quédese eso para otro día que prometemos, lector, sea el último de divagación histórica, pues no echamos en saco rato que si lo poco da gusto lo mucho enfada.

CERO.

## El "Día de Haber" por la Patria

Todos tendrán conocimiento, sin duda, del significado y finalidad que se persigue con el "Día de Haber" por la Patria, así como del destino que ha de darse a las aportaciones que se reciben para este. Esta Comisión, al menos, ha procurado hacer llegar por medio de las anteriores notas, a todos los patriotas navarros. Por ello, pues, nos proponemos ahora fijar la atención de todos para que, percatiéndose de la obra verdaderamente excepcional que el Partido Nacionalista Vasco trata de realizar, si cuentan, como es de esperar, con la ayuda de todos sus afiliados y aun de aquellos que sin serlo sientan simpatías hacia él, tomen esta empresa como el deber más apremiante que nuestra Patria Euzkadi hoy nos exige.

Y todos sabemos que nuestro carácter de Nacionalistas Vascos exige el cumplimiento de este deber. Y no lo podemos negar.

El Partido Nacionalista, si queremos que cumpla los fines que le están encomendados, ha de ser correspondiendo nosotros a sus demandas. Ahora nos pide este sacrificio, que sin excusas debemos cumplir.

Todos, sin excepción, hemos de participar en el éxito de esta obra, pues todos podemos hacerlo. Cada cual en la medida de nuestras posibilidades, pero todos. Se os pide un día de vuestro haber. Hay que hacer un esfuerzo para que la aportación llegue a este día de haber.

Si esto no fuera posible, lo que sea; pero todos sin excepción, lo mismo los adinerados, que los profesionales, que los obreros, que las emakumes, que los gaztelus, acudid los días 2 y 3 del próximo Junio a vuestro Centro Nacionalista, que esperamos vuestro donativo.

La Comisión delegada de N. B. 3.

### VIDA RIMADA

## Ante la Squadra Azurra

Si Dios quiere, esta tarde, bajo ese hermoso cielo que Nápoles la bella ofrece en este tiempo, los "cinque delanti", formados como el hierro, con sendos botizos, nos van a dar "pal" pelo. Así piensa el muy "duce" tan terne y tan contento al ver que "squadra azurra" de "chupen" tiene el juego. El match vasco-italiano agita nuestro sueño, pues, somos responsables si ocurre algún tropiezo. Capazos" de las broncas, al no ganar seremos y el viernes harán humo distates e improprios que, al no ganar, a Italia seguidos sentiremos.

En cambio si ganamos será nuestro puchero el mismo de otros días y todos tan contentos. La "squadra azurra" espera su ya ansiado momento, y ya "tutti contenti" entrégame al sosiego comiendo tallarines "al uso nostro", queso parmesano y pollos asados "allo spiedo"; y todo bien rociado con trakoli (yo de vinos italianos nada entiendo), en tanto la embajada que envía nuestro suelo bien cuida de la línea, del bak medio y portero. Se dice que ha llevado un hábil cocinero; y oyendo esa noticia, estoy ya suponiendo que allí el campeonato es de "saque". ¿a que acierto?

AZKENLANGILLE.

## Cámara de Comercio

### Circulación de unos trenes

El secretario de la Cámara de Comercio e Industria de Navarra, nuestro particular y distinguido amigo don Joaquín de Urisarri, nos envía una carta de la que a continuación reproducimos los párrafos principales, cuyo contenido nos alegra como supone interés a los muchos elementos interesados en la circulación de los trenes a que se contraía el suelto que publicamos hace algún tiempo y se refiere ahora el secretario de la Cámara. En la carta del señor Urisarri se dice:

Recogiendo una indicación hecha recientemente por ese estimado periódico y dirigida a esta Corporación Oficial, elevamos un escrito a la Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España, interesando que no se llevara a cabo la remodelada o proyectada supresión de los trenes expresos números 103 y 104, que vienen circulando a diario entre Irún-Barcelona y viceversa, por los perjuicios que ello ocasionaría a los viajeros de Navarra que utilizan aquélos con verdadera frecuencia.

Y la Administración-Dirección de la referida Compañía ha tenido la bondad de contestarnos, diciendo a ésta Cámara "que por el momento, nada se ha pensado sobre la citada supresión, y que si algún día se hiciera, se estudiaría, dentro de lo posible, en forma que los intereses del público referentes al servicio regional que dichos trenes aseguran, no se viesen mercados".

Lo que ponemos en conocimiento de usted, por si considerárais oportuno recogerlo en el diario de su digno y acertado cargo.

### Euzkelzaindia

## Los últimos acuerdos

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores y siguiendo la práctica que se observa en virtud de acuerdo, la primera parte de la sesión se dedicó al asunto del Diccionario que tan especial atención requiera, sobre todo hasta poner en marcha la impresión de la obra.

Aunque la comisión que se nombró a este efecto terminó ya su difícil cometido y puede decirse que el trabajo está hecho, sin embargo surgen a cada paso dificultades que si bien es cierto son de detalle, conviene orillarlas antes de dar la obra a la imprenta. Con esta finalidad se nombró en las sesiones anteriores al doctor Gorostiaga que tan preparado se halla para estos menesteres. En muy poco tiempo se ha hecho cargo de todo el trabajo y puesto de acuerdo con el señor Altabe hizo unas observaciones atinadísimas, que fueron muy bien recibidas por la Academia. Esperamos que sean estos los últimos retoques y se dará un gran impulso a la impresión, de la que se han sacado ya algunas pruebas sumamente satisfactorias.

Se discutieron inmediatamente los vocablos sometidos a estudio en cuestionario, enviado con antelación a cada uno de los académicos, terminándose toda la labor señalada para estas sesiones en relación con el Diccionario.

Por mediación del P. Olabide fué presentada una curiosa nota bibliográfica del P. Franciscano Luis Basabe, acerca de un manuscrito vasco del renobrado escritor de la misma Orden P. Afibarro, que obra en la biblioteca del Santuario de Aránzazu. La Academia agradeció mucho la aportación de tan interesante trabajo, que se publicará en su revista.

El señor Azkue continuó la lectura de su extenso trabajo acerca del "Gipuzkera osotua", estudiando entre otras materias la parte referente a solecismos lexicales, gramaticales, etc.

El señor Ezkizua presentó una porción de reflexiones verbales, muy poco corrientes y que se prestan a diversas interpretaciones, entresacadas de las obras de Lardizabal, Leizoraga y Deheparre, con acertados comentarios acerca de las mismas.

En virtud de propuesta del señor Altabe, unánimemente acordada, se acordó no perder de vista todo lo concerniente a la instrucción y las escuelas llamadas de párvulos y suzerir esta idea a Euzkelzaindiarren laguntzaileak (Colaboradores de la Academia de la Lengua Vasca) para que presten presente atención en su entusiasta actuación.

Se acordó nombrar al P. Inza para que en representación de la Academia acuda al segundo Congreso de Euzkelzaindiarren laguntzaileak que tratan de celebrarse en San Sebastián, a una con los cursos de verano que anualmente organiza la Sociedad de Estudios Vascos.

Se causó también el nombramiento de académico correspondiente a favor del escritor navarro don José de Aguerre.

La Academia, enterada de la grave dolencia que aqueja al ilustre miembro de la misma P. Pierre Lhande, acordó hacer constar su sentimiento e hizo votos por su pronto y total restablecimiento, comisionando al mismo tiempo al compañero Mr. Lacombe para que en nombre de la Corporación le haga una visita.

X x x x x x x x x x x x x x x x  
X  
X EN ATENCION A LA COS- X  
X TUMBRE DE LA PRENSA LO- X  
X CAL POR LA FESTIVIDAD X  
X DEL DIA, HOY NO SE TRA- X  
X BAJARA EN LAS OFICINAS Y X  
X TALLERES DE NUESTRO DIA- X  
X RIO, Y MAÑANA NO SE PU- X  
X ELICARA "LA VOZ DE NA- X  
X VARRA". X  
X X  
X x x x x x x x x x x x x x x x

## PUNTUALIZANDO HECHOS

## Una carta acerca de lo admirable de Mañeru y de lo poco de admirable de algunos de sus vecinos

Irúña, 30 de Mayo de 1934.  
Sr. don Miguel de Esparza, Director de LA VOZ DE NAVARRA.—Presente.

Distinguido amigo:  
Mucho le agradeceré que en este periódico de su digna dirección, inserte la carta y escrito que con esta fecha dirijo a "El Pensamiento Navarro" en respuesta a alguna de las insidiosas afirmaciones que suscritas por "A" se hacen en dicho diario.

Muy agradecido a su atención, le saluda muy atentamente su buen amigo y compatriota en JEL

José María de Abaurrea.

Irúña, 30 de Mayo de 1934.  
Señor Director de "El Pensamiento Navarro".—Presente.

Muy señor mío:  
Interesado en demeritar algunas de las afirmaciones que se hacen en el artículo que suscritas por "A" y bajo el título "Mañeru es admirable" se publica hoy en el periódico de su digna dirección, espero de su caballerosidad ordene insertar las adjuntas líneas que envío como respuesta.

Le anticipa las gracias y saluda muy atentamente en JEL

José María de Abaurrea.

LA VERDAD DE LO OCURRIDO  
En el número 11.863 de "El Pensamiento Navarro", leo lo que con el título "Mañeru es admirable" se escribe suscrita por un tal "A" con relación a los sucesos que el pasado domingo ocurrieron en dicha localidad.

Como soy uno de los que tomaron parte en los incidentes, me veo obligado a hacer una exposición de ellos, pues con lo escrito en ese periódico se desvirtuarían completamente, o tratase de demeritarlos.

Desviada la carretera del pueblo, y por la cual regresaron los autobuses que venían de Lizarrar, puedo asegurar que en el trayecto que media entre los entronques no había ninguna persona. Difícilmente se podía pues insultar a nadie; ni los excursionistas se preocupaban de que "Mañeru es admirable". Les bastaba con demostrar su alegría, no insultando, sino entonando las canciones de su patria.

Sin embargo de todo esto, el segundo autobús recibió una pedrada (sólo una) rompiendo uno de los cristales cuyos pedruzcos hirieron precisamente al que esto suscribe, aunque sin importancia alguna. Ordenamos parar el coche para ver de capturar al que con tan buena puntería había hecho acordarnos de que pasábamos por Mañeru. No es la primera vez que nos ocurre ésto, ni somos solos nosotros los agredidos, y siempre de noche, no a la luz del día. Es un detalle.

Alcanzamos a un muchacho. Este debe ser el que tan bárbaramente se cree fué apaleado. Uno de los nuestros le dió un par de bofetadas, no más, por cuanto él declaró no iba a decir el nombre del "valiente" que había tirado la piedra. Adelantó el suyo (José de Azkarate) y manifestó que el agresor era Fedro Dallo. Para decirlo—según él— se había quedado.

Pretendiendo poner el hecho en conocimiento de la autoridad local, fuimos hacia el pueblo sin conseguir nuestro propósito, pues nos salieron al paso otros muchachos, y nos enzarzamos en discusiones, teniendo necesidad por nuestra parte de vernos obligados a que alguno de ellos sacase por la fuerza las manos de sus bolsillos, pues parecía querer esgrimir con ello argumentos con que amedrentarnos. No pasaron de ahí las cosas (no quiero indicar a que me vi obligado yo mismo para hacer callar a un "zuli" que estaba desprestigiando su carácter de católico). Todos nos retiramos y al ver que el auto objeto de la agresión es-

taba averiado de importancia (no por efecto de la pedrada) y como en el entretanto habían llegado los demás coches, se ordenó que los viajeros de aquél se distribuyesen entre los restantes, quedándonos algunos para subir el coche empujando hasta terminar la carrera (unos cientos de metros), ya que al coronarla, podría llegar el vehículo en deseseno hasta Puente.

Entretendidos en esta operación nos hallábamos los catorce voluntarios que nos prestamos a ello, cuando nos pasaron tres individuos que volvieron a retrasarse. Observaban sin duda el número que estábamos.

Hallándose a unos 25 metros, nos observaron con un insulto; se contestó cumplidamente con otro y por respuesta dispararon un par de tiros que nos obligaron a echarnos al suelo. Volvió a repetirse la operación otras dos veces más, cruzándose los insultos y disparando ellos. Decían a voz en grito tiraban al aire, que eran carlistas y vitoreaban a "Dios, Patria, Rey", al mismo tiempo que por su boca salían palabras escandalosas y nos hacían objeto de los más vejatorios insultos, los que herían nuestros más caros sentimientos. Todos tenemos madre.

Diez minutos duró todo ésto y excepción de cuatro que al oír el primer disparo corrieron, los demás no nos movimos del sitio, ni nuestro honor nos hubiera permitido abandonar a la señora del chófer que por no separarse de éste, habíase quedado con nosotros.

No sólo no corrimos, sino que tuvimos que hacer grandes esfuerzos para impedir que dos de los muchachos fuesen hacia los salvajes que en forma tan inhumana y amparados en las sombras de la noche, nos hicieron objeto del criminal atentado. Criminal y no en otra forma puede calificarse ésto, pues en el coche ha quedado bien señalado uno de los impactos (auto "Los Tres Valles", matrícula NA-3613 si la memoria no me es infiel) cuyo proyectil encontramos dentro y obra en mi poder.

Dispararon y ésto lo confirman los mismos agresores que decían "tiramos al aire", aunque los resultados eran muy otros. Y apelo al testimonio de ellos mismos, de esos tres mozos que dicen nos hicieron correr. Los emplazo para ante quienes tengan por conveniente aclarar todo ésto. Si no es verdad lo que aquí queda dicho, no tendrán inconveniente en demostrarlo; pero como ésto no han de poder hacerlo, nos darán ocasión para conocer a quienes con su conducta han desprestigiado al partido que vitoreaban y al pueblo que se nos trata de presentar como algo admirable. Si lo es el pueblo, no así parte de sus habitantes y en el interés de estos mismos debe estar el propósito de acabar de una vez con las cosas que allí vienen sucediendo, siempre de noche y con todos los que contrarios a sus ideas, dignas como todas del mayor respeto, tenemos que pasar por aquellos lugares.

Se dicen en el referido artículo algunas cosas que nos son molestas, pero que no tratamos de sacar a colación. Nos basta juzgar la opinión a todos con los hechos aquí transcritos y que son fiel reflejo de lo sucedido. Y espero que esos tres mozos que tratan de desmentirlo.

Al resto del artículo de "A" no soy yo el llamado a contestar, sino el periódico en el que se hacía la condena de los hechos.

José María de Abaurrea.

## Dos palabras

Ayer publicaba un suelto el órgano del pisto integro-alfonsino-directorista, mezclado de restos de carlismo, en el que su autor, un mozo de Mañeru— así parece deducirse de la sintaxis y estilo que emplea— hace la apología de la salvajada realizada por algunos amigos suyos el domingo último.

Al majadero no se le ocurre siquiera la duda de si los que según él corrieron abandonando el auto, hasta Puente la Reina, habrían corrido porque alguien tratara de agredirlos. Por lo visto él encuentra natural que la gente huya... por huir.

¿No habría sido porque sus compañeros, y quizá él, iban armados de pistolas, disparaban, y los "euzkadianos" carecieran de ellas? ¿O le parecería más prudente que se aproximasen más a los pistoleros para que éstos hiciesen cómodamente blanco?

Es posible. De todos modos el Juzgado se encargará de confirmar la versión de la salvajada, que nosotros hemos dado, y quedará en el lugar que le corresponde el layador que ha escrito el suelto, con sus amigos los pistoleros y blasfemos a los que no habrá necesidad de colocarles ni anillo ni taparrabos, porque nos han asegurado que los llevan, sino unos grilletes, porque si después de la animalada todavía se les ríe la "gracia" calculen ustedes lo que serán capaces de volver a hacer el mejor día.



EL SEÑOR

## Don Fermin Goñi Esevenri

Hermano de la Hermandad de la Pasión  
falleció ayer, 30 de Mayo de 1934, a los 71 años de edad  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de E. S.  
R. I. P.

Sus hijos, doña Joaquina, don Enrique, don Ernesto, don Adolfo, don Domingo y doña María Teresa; hijos políticos, don Andrés Aya, doña Carmen Bardaji, doña Juana Izco, doña Justa Ayestarán y doña María del Carmen Gastón; hermanos políticos, nietos, primos, sobrinos y demás parientes e interesados,

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos le tengan presente en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán mañana VIERNES, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

DOMICILIO: General Chinchilla, 12 Pamplona 31 de Mayo de 1934

La conducción del cadáver al Cementerio tendrá lugar hoy a las cinco de la tarde.

Todas las misas que se celebren el VIERNES, día primero, en la parroquia de San Nicolás y en la iglesia de los PP. Redentoristas, podrán ser aplicadas por el alma del finado.

El Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

## Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista...	3.50%
Imposiciones anuales...	4.00%
Imposiciones semestrales...	3.80%
Cuentas corrientes a la vista...	2.00%

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES  
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche,  
SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalio, Caparrosa, Cascañillo, Cascañe, Corella, Echarri, Elizondo, Estella, Irurzun, Izaola, Leizaola, Lodosoa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

## ¡Bachilleres y Maestros!

GRADO PROFESIONAL DEL MAGISTERIO (el 90 por 100 de los ingresados). Repaso de asignaturas y cursos para Septiembre. Curso de verano: desde primero de Junio. Colegio Academia Huarte Hermanos, Ma. yor. 96.

### Ecos de sociedad

**De San Sebastián ha ido a Barcelona don Arturo Iruetagoiena.**  
 —Con sus hijos volvió de Madrid a Aldaz doña Petra Juanmartena, viuda de Bagües.  
 —Ha regresado de París don Hilario Etxayo.  
 —De Madrid don Antonio Aldaz.  
 —A la capital guipuzcoana ha ido con su familia el industrial don Cayetano Pinzolas.

### Mundial

Tapoca perlada legítima del Brasil

### ENFERMOS

Dentro de su delicado estado, debido en buena parte a lo avanzado de su edad, se ha iniciado una al parecer franca mejoría en la enfermedad que padece el venerable anciano y respetable amigo nuestro don Severiano Blanco.

### MADERAS

De pino Roncal y encinarados ANTONIO ERICE

Excusamos decir que hacemos los más fervientes votos porque continúe la mejoría y se restablezca a la mayor brevedad el distinguido enfermo

### Academia de corte y confección

Toda clase prendas color y blanco, en señora, caballero y niño.  
 Método Sagardoy de San Sebastián.  
 NUEVA, 24, segundo, centro PAMPLONA

### UN BODA

En Ororbia se efectuó ayer el matrimonial enlace de la bella señorita, de aquel lugar María del Carmen de Artieda y el secretario del Ayuntamiento de la Cendea de Oiza don Lorenzo de Riezu, siendo padrinos los contrayentes por don Eustaquio de Riezu y doña Fermína de Eroz, madre de la desposada y padre del novio. Una vez terminada la nupcial ceremonia los nuevos esposos y sus numerosos invitados se trasladaron a nuestra capital en nutrida caravana de coches y en la acreditada Fenda Europa, de la viuda de Ibarrola, observaron los señores de Riezu y Artieda a los asistentes a su boda con un espléndido banquete, irremediablemente servido, emprendiendo ellos a media tarde viaje por diferentes poblaciones. Les deseamos eternas venturas.

### BACHILLERES

Para los exámenes de Septiembre, comienza las clases de verano el día primero de Junio  
 ACADEMIA FOCILLAS, García Castañón, 3. Teléfono 2979.

Entre los que asistieron a la boda recordamos a doña Catalina de Echeberria, doña María Salomé de Urdanoz, doña Adelaida de Ibero, doña Pilar Gerona, doña Aquilina de Odeíz y doña María de Artieda; señoritas Beatriz, Paquita, Ina y Pilarito de Riezu, Josefina, Isabel y Visé de Idoate, Clotilde de Asiain, Nicolasa de Orocyen, Rosario García Riezu, Luisa García y Corpus de Ibero; don Venancio de Idoate, don Francisco San Martín, don Antonio de Gón; don Sebastián de Idoate, don Angel de Idoate, don Eugenio de Jamer, don Jesús de Artieda, don Luis de Idoate, don Eustaquio de

### Caja Navarra de Seguros

ACCIDENTES - PEDRISCOS - GANADOS  
 Seguros mútuos subvencionados por la Excelentísima Diputación con las tarifas y Administración muy económica.  
 Navarra: Por vuestra economía y por amor a nuestras instituciones, aseguraos en estas mutualidades.

Ibero, don Máximo de Azqueta, don Emilio de Huarte-Mendicoa, don José Javier de Ororbia, don Luis Yarnoz, don Germán Banderés, don Miguel de Cía, don Miguel de Eroz, don Cruz de Eroz, don Eusebio de Arlegui, don Felipe de Riezu, don Manuel de Riezu, don Teodoro de Riezu, don Benito de Urdanoz, don Justo López, don Eugenio de Arrarás, don José de Echeberria, don Emeterio de Eraso y don Angel de Anzua.

### Segundo Arpide

ODONTOLOGO  
 Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

### NOTAS TRISTES

La grave enfermedad que padece don Fermín Goñi Ezeverri tuvo ayer el desenlace fatal tristemente esperado, falleciendo el señor Goñi después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad. Al difundirse la noticia causó sincero pesar en todas partes, pues s. bien hacia algunos años don Fermín Goñi estaba retirado de toda actuación social, consagrado únicamente a la vida íntima de familia, contó con extensas relaciones y entre ellas disfrutó de merecidos afectos y simpatías. ¡Dios le haya acogido en su seno!  
 A los apenados hijos, doña Joaquina, don Enrique, don Ernesto, don Adolfo, don Domingo y doña María Teresa; hijos políticos, don Andrés Aya, doña Carmen Bardaji, doña Juana Izco, doña Justa Ayestarán y doña María del Carmen Gastón; hermanos políticos, nietos, primos, sobrinos y demás allegados enviamos el más sentido pésame por la desgracia que lloran.  
 A las cinco de la tarde de hoy se verificará la conducción del cadáver al cementerio y mañana, viernes, a las once de la mañana, se celebrará en la parroquia de San Nicolás funerales en sufragio del alma del finado (que en paz descanse).

### Eusko Ikaskuntza

## Filólogos en Donostia

Bajo la presidencia de don Julián Eiorza, se reunió el Comité Ejecutivo de esta Sociedad don Julio de Urquijo leyó una carta del Rector de la universidad de Burdeos y dió amplios detalles relativos al Cuarto Congreso Internacional de Lingüística, que se celebra en Burdeos, del 27 de Mayo corriente, al 2 de Junio próximo. Este Congreso se ocupará especialmente de lingüística gascona, ibérica y vasca. A esta última lengua se consagrará en especial la sesión del día 30.  
 Los miembros del Congreso (un centenar de profesores de Universidades de diez y siete naciones, incluso de América, entre los que figuran los lingüistas de más autoridad en la hora presente), vendrán a nuestra ciudad el sábado 2 de Junio.  
 Después de visitar brevemente San Sebastián admirarán el Museo de San Telmo. En uno de los salones de este edificio, cedido amablemente por el Ayuntamiento donostiarra, tendrá lugar a las diez de la mañana una breve sesión de trabajo en la que después de los saludos de rigor por don Julián Eiorza, Presidente de nuestra Sociedad y don Julio de Urquijo en nombre de la Revista Internacional de Estudios Vascos, el cronista de Guipúzcoa don Serapio Múgica leerá un trabajo acerca de los Gascones en Guipúzcoa.  
 A las once y media el Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián ofrecerá un vino de honor a los Congressistas.

La Sociedad de Estudios Vascos estrechará con este motivo los vínculos con los lingüistas extranjeros, varios de los cuales son ya colaboradores de su Revista Internacional.  
 Entre los visitantes figurará el sabio lingüista Mr. Terraché, recientemente nombrado Rector de la Universidad de Burdeos, quien, según informes particulares acerca de la idea de la fundación en una localidad cercana de la Costa Vasca, de un Instituto de Estudios Vascos que habría de trabajar en íntima conexión con nuestra Sociedad.

Sulfatad las Vifas con **CUPRIOL**  
 Producto electrolítico, patentado, de suma adherencia. Nada de mezclas.  
 Fábrica: Estafeta 67. PAMPLONA

### Estación Meteorológica de Pamplona

DIA 30 DE MAYO DE 1934  
 Barómetro.—Presión barométrica a 0.º: a las 8, 722.4; a las 13, 721.5; a las 18, 722.0.  
 Variación de presión en 24 horas: a las 8, -1.7; a las 13, -2.3; a las 18, -2.4.  
 Reducción al nivel del mar: a las 8, 762.4; a las 13, 760.2; a las 18, 760.7.  
 Barógrafo.—Máxima, 722.4; tendencia modificable; mínima, 721.5.  
 Viento.—Dirección: a las 8, SE; a las 13, SE; a las 18, SE.  
 Psicrómetro.—Termómetro seco: a las 8, 15.2; a las 13, 25.4; a las 18, 25.0.  
 Termómetro húmedo: a las ocho, 14.2; a las 13, 16.0; a las 18, 15.8.  
 Nubes.—Dirección: a las 8, SW; a las 13, SW; a las 18, SW.  
 Termómetro orientado al Norte.—Temperaturas extremas: máxima a la sombra a las 8 horas, 28; mínima, 13.  
 Evaporación a las 8 horas en 24 horas en 24 horas, 2.5.  
 Pluviómetro.—Agua recogida a las 8 horas en 24 horas, 16 litros por metro cuadrado.  
 Anemómetro.—Recorrido total del viento en 24 horas y en kilómetros hasta las 8 horas, 201.  
 Velocidad en metros por segundo: a las 8, 0.5; a las 13, 0.5; a las 18, 0.5.  
 Clase de nubes: a las 8, ub. cu.; a las 13, cub.; a las 18, cu. ub.  
 Estado del cielo: a las 8, cubierto; a las 13, casi cubierto; a las 18, ídem.  
 El observador, Saturnino Goñi.

**Dr. Pedro Moreno**  
 del Consultorio Municipal de niños  
 Rayos ultravioleta, electro-medicina  
 RAYOS X  
 Ronacevales 4 primero  
 Teléfono 1629  
 Consultorio de 10 a 11 y de 4 a 6

### Radio Navarra, A. E. J. 6.

201 metros. 1493 kilociclos  
**PROGRAMA PARA HOY**  
 Emisión de una y media a tres tarde:  
 A la una y media, apertura de la estación.  
 Servicio meteorológico.  
 Cartelera de espectáculos.  
 Fragmentos sinfónicos.  
 Selección de discos.  
 A las tres (hora oficial) fin de emisión.  
 Emisión de diez a doce noche:  
 A las diez, apertura.  
 Servicio meteorológico.  
 Cartelera de espectáculos.  
 Lección de francés por Mr. Lalanne, profesor del Instituto francés.  
 Música selecta.  
 Noticias de Prensa.  
 Música ligera.  
 A las doce (hora oficial) cierre de estación.

**EPILEPSIA**  
 O ACCIDENTES NERVIOSOS  
 Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA  
 Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 77. Apartado 694, Madrid

## EVOCACIONES

### El Corpus en Pamplona en 1610

No deja de tener su encanto reproducir escenas remotas y recordar costumbres de nuestros antepasados, que hay que confesarlo, son para muchos tan desconocidas como las de los asirios de Teglatalasar. En el año 1610 salía de las prensas pamploneas de Nicolás Asiain un libro que se ha hecho casi tan raro como un mirlo blanco. Su título, que vamos a transcribir, nos indica el asunto que desenvuelve, aunque nos oculta las curiosidades atesoradas, como escende avara la tierra en su seno las minas de metales preciosos. Fiesta del Corpus que el año 1610 hizo el Ilmo. Sr. Don Antonio Venegas de Figueroa, Obispo de Pamplona, con un diálogo, cartel poético y poesías premiadas, escritas por el licenciado Luis Morales. A don Juan Iñiguez de los Céspedes de Estado y Guerra de Su Majestad, Comendador mayor de León, Presidente del Consejo de las Ordenes...

No era la primera vez que se imprimían las fiestas del Corpus celebradas en Pamplona; las del año 1609 también se estamparon, y podemos afirmar que estaban cortadas por el mismo patrón. Conocese que el señor Venegas era aficionado a poesías y a poetas. Sabemos que cultivó estrecha amistad con el padre de los cultos, don Luis Góngora y Argote, quien no solo vino a Pamplona para visitar a su Mecenas, sino que compuso a la quinta episcopal que radicaba en los términos de la aldea de Burlada, un soneto del que es la estrofa siguiente:  
 Aquí la Primavera ofrece flores  
 Al gran Pastor de pueblos, que enriquece  
 De luz a España y gloria a los Venegas...  
 Las "Fiestas" son un libro rarísimo; por eso no nos maravilla que al resenarlo hayan algunos bibliógrafos andado a tientas. Así, por ejemplo, Palau, en el "Manual del librero", lo atribuye a Luis de Mora, y asegura que contiene poesías en latín macarrónico, siendo en verdad remedo de las clásicas de Ovidio.

Consta de dos partes: en la primera, después de ciertos preliminares, se hace la narración de los festejos; en la segunda, que para nosotros entraña interés, se da cuenta del concurso y se insertan las poesías premiadas. En el reverso de la hoja 18 se pone el "Cartel provocativo a certamen poético. A todas las personas dotadas de nubes poético para empleo de los ricos tesoros de sus venas en celebrar la fiesta esclarecida y grandioso misterio de la real, substancial y verdadera presencia del Hijo de Dios, rey de cielos y tierra, entre las cortinas y accidentes de pan y vino". Los jueces del certamen fueron personas de gran categoría: don Manuel Ponce de León, gobernador y capitán general de este Reino; los señores don Juan de Peralta Muñatones, vicario general de este Obispado, y don Baltasar de Andrade, chambelán de esta ciudad.

Las poesías premiadas siguieron este orden: Carmen heroicum. Una pieza de taletán al bachiller Alonso Gutiérrez, por su poesía latina *Descriptio Ecclesiae militantis ad imitationem Ovidii*, lib. 2. Meth.:  
 Stat domus in terris; coetus sublimis tangit  
 Sidera summus apex, varique ornata coronis.  
 Quatuor immensis enititur alta columinis...  
 Hay una cosa en la tierra cuyo fastigio llega hasta las sublimes estrellas, adornada de varias cornisas, y alta se hiergue, apoyada en cuatro columnas colosales... El segundo premio se concedió a Hernando Labad, vecino de Monreal; tres varas de tafetán. Versos heroicos, poetas, safticos. Se otorgó el primer premio de los fálicos al franciscano Salgado de Salamanca; un corte de tafetán. Sonetos, canciones, líras. Quedaron desiertos, y se insertaron las composiciones galardadas hacia dos años. Una pertenecía a P. Sales, S. J., "cuya musa es bier celebrada, y en esta ocasión dió mucho gusto el Pan y Vino que se celebró en este banquete". Premióle con dos cucharas de plata. De poesía tan elogiada son estos versos:  
 Silvano.—Muestra qué llevas, Filida en la mano.  
 Filida.—Una espiga que al cielo levanta.  
 Descubre a ver: ¿qué llevas tú, Silvano?  
 Silvano.—Es un racimo de una hermosa planta...  
 Filida.—Por mil, digo, que vale solo un grano;  
 Mas de mi espiga la hermosura es tanta.  
 Silvano.—Pues yo el racimo y tú la espiga hermosa,  
 Al son cantemos de la fuente umbrosa...  
 Sonetos con coos, redondillas. Premio: guantes de ámbar, a don Ramo Jiménez de Oco, de Estella, que glosó esta cuarteta:

**Lejía "LA NAVARRA"**  
 ADAUTO RUIZ DE MENDOZA  
 Fábrica en Estella y Villafranca

**J. A. Sagüés Irujo**  
 ODONTOLOGO  
 RAYOS X  
 Mercaderes, 10, 1.º Teléfono 1448

### Cafés MANTEROLA sin duda los mejores

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona  
**Intereses que abona a los Imponentes**  
 Imposiciones anuales . . . . . 4,00 por 100  
 Imposiciones semestrales . . . . . 3,60 » »  
 Libretas ordinarias a la vista . . . . . 3,50 » »  
 OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercedera), número 15, chaffón con la Chapitelita.

### De Cine

## El estreno de "María"

Un verdadero acontecimiento cinematográfico es el que nos prepara la empresa propietaria del Olimpia para el domingo, al anunciarnos el estreno de "María". No es esta película lo que podríamos llamar corriente, aun entre las películas bellas y notables, sino algo especialísimo, aun entre las producciones poéticas. Su característica de asunto, estriba en una narración llena de profundidad humana y de ternura; dramática casi plásticamente; de dolor que llega a la exasperación y de humildad resignada, encarnados por una muchacha sencilla, pobre, infortunada, digna de mejor suerte.  
 La película, por sus fotografías, es una de las más bellas, afortunadas y de más efecto de las hechas hasta ahora. Paul Fejos, su animador, ha hecho un cuadro sinfónico de la aldea, del campo, de la iglesia y de la vida de la gente, de los animales y plantas, y ha puesto en su centro la existencia sencilla de una muchacha.  
 La intérprete central, Annabella, no actúa, sino vive su papel, lo respira, lo rie, lo llora.  
 La escena es preciosa, con las floraciones en plena campaña húngara; exquisita en detalle, como en la ternura de la joven madre, sencilla y abandonada para con su hija, sublimada en expresión en los momentos en que ella presenta a la niña a la Virgen puerberina. En la alegoría final, la idea supera a la realización.  
 "María" es una realización, verdaderamente perfecta; una película de técnica prodigiosa. Hablan el campo, las campanas de la iglesia; se oyen unas palabras, risas... Una película sin diálogo. ¿Un nuevo camino? ¿Una tentativa muda?  
 Como anteriormente hemos indicado, esta grandiosa película se estrenará el próximo día 3 en el Coliseo Olimpia, y pertenece a la llamada marca "Ufilm".

### Servicio de enfermos

**PARROQUIAL**  
 San Nicolás.—Don Cándido Berruete, San Antonio, 5, segundo.  
 San Lorenzo.—Señor Párroco.  
 San Agustín.—Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.  
 San Saturnino.—Don Cipriano Roncal, Campana, 4, segundo.  
 San Juan.—Don Sergio Iraizoz, Navarretia, 41, segundo.  
**FARMACEUTICO**  
 Señor González Boza, Chapitelita, 22.  
 Señor Ibáñez, Paseo de Sarasate, 32.

### ¡PATRIOTAI

**¡Solidario vasco!**  
 Acuérdesse que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.  
 Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAFALLA

### CAISA DEL CABELLO

La caspa y grasa evitará rápidamente usando la insustituible LOCION CLEPE.

## Noticias y sucesos

### SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDA MUNICIPAL

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Diez individuos por dedicarse a la mendicidad.  
 Un vecino por tener aves en su domicilio.  
 Una vendedora por tener pescado en malas condiciones y deatender las indicaciones del Inspector Veterinario.  
 Cuatro propietarios de perros por tenerlos abandonados dando lugar a que mordieran a unos niños.  
 Una vecina por arrojar gran cantidad de agua por el balcón.  
 Tres por empujar y escándalo.  
 Cuatro por causar daños en el alumbrado del ensanche viejo.  
 Tres por infringir el Reglamento de Circulación.  
 Des por hacer aguas menores en la vía pública.

### VACUNACION

En el día de ayer y en Salón de actos de las Escuelas de San Francisco fueron vacunadas 32 personas y revacunadas 7; en total 39.

### PRESENTACION INTERESADA

Por la Comandancia Militar de esta Plaza, se interesa la presentación del Cabo licenciado Miguel Jáuregui Expósito, con objeto de enterarle de un asunto de su incumbencia. En la alegoría final, la idea supera a la realización.

**F. Jadraque**  
 ODONTOLOGO  
 RAYOS X  
 Paseo de Sarasate 4 y  
 Teléfono 1461

### HURTO DE CARBON.

Al juzgado municipal ha sido denunciado en Castejón el ferroviario de 37 años Eulogio de la Cruz García, casado, natural de Rueda (Valladolid) por hurtar de un vagón del depósito de máquinas de la estación cinco kilos de carbón para su consumo.

**ROBO DE MERCANCIAS.**—Al llegar a Castejón un tren especial procedente de Barcelona se observó estaba roto el precinto de un vagón, y que del interior de éste faltaban fardos de tejidos consignados a casas de Pamplona y Bombibre. Interrogados el jefe de tren y el guardafrenos encargado del vagón en que se cometió el robo dijeron que el hecho debió cometerse con anterioridad a la salida del tren de Zaragoza, pues desde esta capital hasta Castejón se había realizado el recorrido sin notar anomalía alguna.

**CONCIERTO PARA HOY.**—De doce de mediodía a una y media de la tarde la Banda Música de Pamplona interpretará hoy en la Plaza del Castillo las siguientes composiciones:

¡¡En "er" mundo!! posodible obligado de casafón (a petición), J. F. Lorenso.  
 Balada y alborada de "El Sr. Joaquín", Caballero.  
 "Pompurrí de aires andaluces, E. Lucena.  
 "Kaliuska", gran fantasía, Escobazubi.

### Casa de Socorro

En este centro han sido asistidos:  
 Jesús Gurpegui, de 15 años, extrayéndole una astilla que tenía enclavada en el antebrazo izquierdo.  
 Manuel Escribano, de 28 años, de quemaduras de primero y segundo grado en ambos brazos y cuello producidas por betún asfáltico.  
 María del Carmen Redín de 4 años, de herida contusa en el cuero cabelludo por caída.  
 Siméon Arru, de 14 años, de herida contusa en el cuero cabelludo por pedrada.

Noches de **TORTURA** sin reposo...  
 Mate los mosquitos con **FLIT**  
 El zumbido irritante del mosquito es la señal de una noche desagradable. ¿Por qué sufrir inútilmente? El FLIT matará estos enemigos nocturnos. No obtendrá los mismos resultados utilizando imitaciones mediocres. Use FLIT. Rechace las imitaciones. Asegúrese que compra los bidones precintados de color amarillo con franja negra y el soldado.  
 Por mayor: DISQUETS HERMANOS Y CIA. - Barcelona  
 Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Gijón, Vigo, Palma Mallorca, Marracos y Canarias.  
**Pida FLIT**  
**FLIT NO SE VENDE A GRANEL**  
 EXIJA EL BIDON PRECINTADO

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra a razón de .24 ptas. año Resto de la Península .30 " " Extranjero .50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

703.814 parados en 30 de abril. Barrios es destituido de su alto cargo en la masonería. Adjudicación del concurso para la operación de cambio de arroz por maíz.

Madrid 30 (23.30) LA CONFERENCIA INTERNACIONAL D ETRABAJO Para París y Ginebra ha salido el subsecretario de Trabajo, designado para presidir la delegación española en la Conferencia Internacional de Trabajo.

LABORATORIO De análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa, 9, tercero.

LA LEY DE VAGOS El señor Salazar Alonso, al recibir a los periodistas les ha manifestado que había conferenciado extensamente con el ministro de Justicia y el Fiscal de la República sobre aplicación de la ley de vagos y maleantes.

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... 16.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 Fondo de reserva... 6.486.211

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

EN BUENAVISTA El ministro de la Guerra manifestó a los informadores que había regresado satisfechísimo de su reciente viaje a Cartagena. Añadió que había recibido a los jinetes franceses que toman parte en el Concurso hipico internacional.

Gran Oriente Español por la masonería, habiéndosele ordenado haga entrega de los sellos al señor Barcia. LAS REFORMAS DE COMUNICACIONES El señor Cid, hablando con los periodistas les dijo que continuaba el estudio de los presupuestos de su Departamento, habiendo conseguido ya algunos aumentos en distintas partidas.

LABORATORIO De análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa, 9, tercero.

LA LEY DE VAGOS El señor Salazar Alonso, al recibir a los periodistas les ha manifestado que había conferenciado extensamente con el ministro de Justicia y el Fiscal de la República sobre aplicación de la ley de vagos y maleantes.

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... 16.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 Fondo de reserva... 6.486.211

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

EN BUENAVISTA El ministro de la Guerra manifestó a los informadores que había regresado satisfechísimo de su reciente viaje a Cartagena. Añadió que había recibido a los jinetes franceses que toman parte en el Concurso hipico internacional.

SESION DE CORTES

Aprobación del presupuesto de la Presidencia y de una propuesta de agrado por el decreto sobre recolección de la cosecha. Por la noche sigue el debate financiero.

Madrid, 30, 23.30 A las cuatro abre la sesión el señor Alba. Hay poca animación. Ramos Acosta censura igualmente al Gobierno.

LA LEY DE VAGOS El señor Salazar Alonso, al recibir a los periodistas les ha manifestado que había conferenciado extensamente con el ministro de Justicia y el Fiscal de la República sobre aplicación de la ley de vagos y maleantes.

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... 16.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 Fondo de reserva... 6.486.211

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

EN BUENAVISTA El ministro de la Guerra manifestó a los informadores que había regresado satisfechísimo de su reciente viaje a Cartagena. Añadió que había recibido a los jinetes franceses que toman parte en el Concurso hipico internacional.

zación de fuerzas que ha hecho para amparar los intereses de los obreros. Ramos Acosta censura igualmente al Gobierno.

LA LEY DE VAGOS El señor Salazar Alonso, al recibir a los periodistas les ha manifestado que había conferenciado extensamente con el ministro de Justicia y el Fiscal de la República sobre aplicación de la ley de vagos y maleantes.

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... 16.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 Fondo de reserva... 6.486.211

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

EN BUENAVISTA El ministro de la Guerra manifestó a los informadores que había regresado satisfechísimo de su reciente viaje a Cartagena. Añadió que había recibido a los jinetes franceses que toman parte en el Concurso hipico internacional.

La vida en las regiones

Importantes daños por las tormentas en numerosos pueblos. Manifestación de mujeres y niños en Valladolid para pedir la libertad del matador de un fascista. Otras noticias.

INCENDIO SOFOCADO A BORDO DEL "DEDALO" Cartagena.—A bordo del "Dédalo" un marinero encendió un mechero haciendo explotar un tanque de petróleo.

LABORATORIO De análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa, 9, tercero.

LA LEY DE VAGOS El señor Salazar Alonso, al recibir a los periodistas les ha manifestado que había conferenciado extensamente con el ministro de Justicia y el Fiscal de la República sobre aplicación de la ley de vagos y maleantes.

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... 16.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 Fondo de reserva... 6.486.211

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

EN BUENAVISTA El ministro de la Guerra manifestó a los informadores que había regresado satisfechísimo de su reciente viaje a Cartagena. Añadió que había recibido a los jinetes franceses que toman parte en el Concurso hipico internacional.

Calle que en los sucesos del cuatro de marzo mató al estudiante José Labella. En las Delicias se formó una manifestación de mujeres y de niños que llegó a las inmediaciones del Gobierno civil, donde los de Asalto disolvieron.

LABORATORIO De análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa, 9, tercero.

LA LEY DE VAGOS El señor Salazar Alonso, al recibir a los periodistas les ha manifestado que había conferenciado extensamente con el ministro de Justicia y el Fiscal de la República sobre aplicación de la ley de vagos y maleantes.

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... 16.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 Fondo de reserva... 6.486.211

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

EN BUENAVISTA El ministro de la Guerra manifestó a los informadores que había regresado satisfechísimo de su reciente viaje a Cartagena. Añadió que había recibido a los jinetes franceses que toman parte en el Concurso hipico internacional.

LA ORIENTAL Droguería y Perfumería Taller de pintura San Lorenzo, 31 Teléfono 1124

EXTRANJERO La muerte del almirante nipón Togo

SUCINTA BIOGRAFIA DE TOGO TOKIO.—Ha muerto en Tokio, a la edad de ochenta y siete años, el almirante Heihachiro Togo, jefe que fué de la flota japonesa durante la guerra ruso-japonesa, en la cual venció y aniquiló a la Escuadra rusa en la batalla de Tsushima.

El almirante Togo había nacido en Kagoshima, hace ochenta y siete años. Acababa de cumplir diez y seis, cuando una flota británica bombardeó la ciudad, y, como al no, si así puede decirse, de la milicia, tomó parte en la defensa de la plaza.

El ataque del febrero de 1904 a la Escuadra de Puerto Arturo, la guardia ante la plaza sitiada, la rendición y destrucción de la Escuadra; finalmente, la batalla de Tsushima empezada el 27 de mayo de 1905 a la tarde y acabada con el mediodía del 28... No es éste el lugar apropiado para describir esos combates, ni tampoco la pluma autorizada para ello.

Los ingleses le han rendido el mejor tributo de un británico. Entre los recuerdos que Togo mostraba a un periodista que le visitó en 1929 estaba un pedazo de madera en donde a cincel se había trazado esta inscripción: "Al Nelson del Japon".

SE SOMETE A REGIMEN VEGETARIANO A TODOS LOS PRESOS DE CHILE Santiago de Chile.—Las autoridades han anunciado que desde ahora en adelante los cinco mil presos de las cárceles de la República estarán sometidos a un régimen vegetariano compuesto principalmente de pan, harina de maíz, trigo cocido y cebollas, por considerar que la "carne produce exceso de energías".

LA PRIMERA SESION DE LA CONFERENCIA DEL DESARME GINEBRA.—La primera sesión de la Comisión general de la Conferencia del Desarme, que reanudó ayer sus actividades, fué presidida por el señor Henderson.

En los bancos de la delegación francesa figuraban en primer término, M. Barthou, ministro de Negocios extranjeros y a la izquierda de éste, el ministro de Marina, señor Plety; y además, el general Gamelitz, jefe del Estado Mayor general, y René Massigli, y los restantes consejeros y expertos de la delegación francesa.

Casa REPARAZ Los mejores calzados ESLAVA, 1 CORA EL CUCO LA DE MAS BRILLO

hostenidas por él con los Gobiernos de varios países.

Propuso que en esta nueva fase de la Conferencia fuesen tocados y resueltos los siguientes puntos:

Resolución del problema de la seguridad nacional, paralización de la construcción de armamentos y convenio internacional para limitar la fabricación y el tráfico de armas.

A continuación habló el señor Norman Davis, delegado de los Estados Unidos, que recordó la colaboración prestada por el país por él representado a la obra del Desarme.

El discurso, muy interesante, de Norman Davis se compendia en estas frases:

Los Estados Unidos están dispuestos a colaborar como sea preciso para impedir y prevenir la guerra. Estamos dispuestos a cooperar de una manera práctica en los esfuerzos para llegar a un acuerdo sobre el desarme general y para contribuir a la paz y el progreso mundiales. Y los Estados Unidos no se prestarán a servir con sus fuerzas armadas a la reglamentación de cualquier conflicto que pueda producirse.

Luego habló el delegado de los Soviets, señor Litvinoff, diciendo que Rusia consideraba el desarme como el modo más efectivo para abolir la institución de la guerra.

Nada más sencillo — dijo — que controlar el total desarme; pero nada más difícil que controlar la reducción de los armamentos. Pero en el caso de una reducción, no existe hasta ahora la necesaria unanimidad sobre el principio y el criterio de la misma.

La delegación soviética se declara dispuesta a aceptar en principio el plan de desarme que acepten los otros Estados, en particular los Estados vecinos de Rusia.

Los problemas de la seguridad no deben ser ajenos a la Conferencia.

Los nuevos acuerdos de esta deben tender a prevenir, con sanciones pertinentes, el caso de cualquier violación de la paz y a prevenirse contra los violadores del pacto Briand Kellogg.

LA PROTECCION DEL AHORRO PUBLICO

Durante el Consejo de ministros de ayer, bajo la presidencia del señor Lebrín, se firmaron dos proyectos de ley por los cuales se refuerza aún más la protección hacia el ahorro público.

MENOS PARADOS EN INGLATERRA

Londres. — Según las estadísticas el número de parados actualmente en Inglaterra es de 2.090.381.

ENCARECE EL PAN EN RUSIA

Londres. — El Gobierno soviético ha anunciado que en varias regiones del Sur de Rusia, las cosechas se han visto tan gravemente comprometidas por la sequía, que se ha visto obligado a elevar el precio de las raciones de pan en todo el país.

EN EL YEMEN LAS HOSTILIDADES

Londres. — Comunican de El Cairo que el rey Ibn Saud ha ordenado a sus tropas que hoy al amanecer reanuden la ofensiva contra la capital del Yemen.

LOS NACIONALISTAS DE MALTA

MALTA. — Aumenta la tensión entre Inglaterra y los nacionalistas malteses por el discurso de Campbell en el que ha condenado a dichos elementos se preocupen de mirar hacia Tracia, antes que servir a Inglaterra.

EL PROXIMO CONSISTORIO SECRETO

ROMA. — El Consistorio secreto que ha de celebrarse a la terminación del Año Santo se cree que tendrá lugar a fines de junio.

LOS RESTOS DE LAS VICTIMAS DEL ACCIDENTE DE LIPOSTHEY

Liposthey. — Esta tarde fueron embarcados cinco ataúdes con los restos de las víctimas del catastrófico accidente.

FUNCIONARIOS DE LA HACIENDA RUSA DETENIDOS

Leningrado. — Han sido detenidos cincuenta y cinco funcionarios de la Hacienda rusa por haberse comprobado que robaban a la propiedad del Estado.

VEINTICINCO MUERTOS EN UNA CATASTROFE MINERA

Pekín. — En la mina Chilil se produjo un gran incendio a consecuencia del cual perecieron 25 mineros.

LA SEGUNDA SESION DE LA CONFERENCIA DEL DESARME

Ginebra. — El Delegado francés señor Barthou expuso los puntos de coincidencia de Francia y el Gobierno británico.

EL PARTIDO ITALIA-ESPAÑA

FLORENCIA. — Existe gran expectación ante el partido que ha de jugarse esta tarde. Hace mucho calor, lo que ha decidido a los organizadores a retrasar en una hora el comienzo del partido.

NO ES EXACTO QUE FRANCIA AMENACE A ALEMANIA

No cree en la quebra de la Sociedad de las Naciones.

Hay que dejar paso libre a los hombres de acción que declarando guerra a la guerra salvarán a la Humanidad en la paz y por la paz.

EL PARTIDO ITALIA-ESPAÑA

FLORENCIA. — Existe gran expectación ante el partido que ha de jugarse esta tarde. Hace mucho calor, lo que ha decidido a los organizadores a retrasar en una hora el comienzo del partido.

NO ES EXACTO QUE FRANCIA AMENACE A ALEMANIA

No cree en la quebra de la Sociedad de las Naciones.

Hay que dejar paso libre a los hombres de acción que declarando guerra a la guerra salvarán a la Humanidad en la paz y por la paz.

EL PARTIDO ITALIA-ESPAÑA

FLORENCIA. — Existe gran expectación ante el partido que ha de jugarse esta tarde. Hace mucho calor, lo que ha decidido a los organizadores a retrasar en una hora el comienzo del partido.

NO ES EXACTO QUE FRANCIA AMENACE A ALEMANIA

No cree en la quebra de la Sociedad de las Naciones.

Hay que dejar paso libre a los hombres de acción que declarando guerra a la guerra salvarán a la Humanidad en la paz y por la paz.

EL PARTIDO ITALIA-ESPAÑA

FLORENCIA. — Existe gran expectación ante el partido que ha de jugarse esta tarde. Hace mucho calor, lo que ha decidido a los organizadores a retrasar en una hora el comienzo del partido.

NO ES EXACTO QUE FRANCIA AMENACE A ALEMANIA

No cree en la quebra de la Sociedad de las Naciones.

Hay que dejar paso libre a los hombres de acción que declarando guerra a la guerra salvarán a la Humanidad en la paz y por la paz.

Del Gobierno

Sobre caza y pesca

Circular

Por ser ésta la época en que las aves están en sus nidos y la caza en general se reproduce, recuerdo a los señores Alcaldes, Guardia civil, Guardas jurados y demás agentes de la autoridad dependiente de la mía, lo que preceptúa el artículo 62 del Reglamento vigente respecto del tránsito por los campos en época de veda de los perros de caza, advirtiéndole que habiéndose extendido la raza de perros grifones (perro pastor), y siendo extraordinariamente inteligentes estos animales, entre ellos y los pastores destruyen gran número de nidos de perdiz, por lo que se les debe considerar más peligrosos que los de caza, no siendo suficientes el bozo y tanguillo para evitar los daños que producen.

Es conveniente advertir igualmente que la Ley de Caza castiga al que destruya nidos con multa de 25 a 50 pesetas por primera vez, representantes legales y amos de los infractores, son responsables civil y subsidiariamente, con sujeción a las leyes, de las faltas que cometan los hijos sometidos a la patria potestad, criados o personas que estén bajo su poder.

Respecto de la pesca, también nos encontramos en la época en que aquélla necesita más defensa por la baja del caudal de las aguas y caído de las mismas, por lo que debe recordarse la prohibición de envenenar las aguas deliberadamente con cicutaria, hierbas, etcétera así como lanzar a las mismas dinamita con propósito de pescar, porque los daños que se producen son irreparables.

En su consecuencia, los señores Alcaldes publicarán bandos haciendo saber lo que se recuerda en la presente Circular, y advirtiéndole que se dará cuenta a los Tribunales de las infracciones que se cometan y revistan caracteres de delito o falta, y que por mi parte castigaré con multas en los casos en que proceda la intervención gubernativa.

Pamplona 26 de Mayo de 1934.

El Gobernador interino,

Serafin Yanguas

Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas

Médico por oposición del Dispensario

Antivenéreo

Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA

Depositarlos para Navarra

Teléfono 2347

ILUNDAIN Y COMPANIA

Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION

REPARTIDOR A MATTHS GRUBER

INFORMACION POSTAL

ZANGOTZA

(Sangüesa)

LAS GESTAS DE LA TRADICION

¡Qué magno programa! Imaginaciones soñadoras, lanzárcense a echar cálculos, con muchos días de anticipación. ¡20.000, 25.000! personas o más, vendrán a Sangüesa el día 27 de mayo de 1934, a cantar las glorias de la santa causa, con el corazón henchido de entusiasmo.

Veintidós años decían que el Círculo Jaimista lleva y cada día, "engrosan en nuestras filas nuevas gentes".

¡Qué bonito estaba el Círculo! Todo lleno de verde hiedra, que adornaba la entrada y el balcón, simbolizando una esperanza. "De ilusiones vive el mundo".

Comenzó a llegar la gente de fuera. Muchas boinas rojas y muchas blancas. Lo cual no llenó de un gozo indescriptible que confirmamos al oír aquellas alentadoras palabras de la gitánísima Urraca: "La salvación de España está en las boinas blancas y rojas". "¡Qué juventud la carlista!" Sin embargo, nos desilusionó un poco, el no ver durante todo el día más que DOS requetés uniformados. ¡Lusos de nosotros, que esperábamos lo menos un desfile de tres mil brillantes requetés por las calles de Sangüesa!

Llegaron los txistularis — de Gipuzkoa, ¿no? — que desfilaron por la calle Mayor tocando una kalejira tan popular en nuestras romerías vascas.

¡Qué impresión de pobreza nos causó aquel desfile de txistularis, zapatadantzaris txikis e hilandaras txikis. Todo txiki. ¡Es que no pudieron reunir ¡ochó mullies! que dieran con su vigorosa juventud la vida y pujanza que reina en las fiestas nacionalistas? Aquellos muchachitos, parecían arrastrados por los mayores. ¡Quisiéramos saber cuántos de ellos son carlistas cuando tengan veinte años!

Pero lo que verdaderamente nos dió pena fué la vista de aquel viejo txistulari, tan solo, que parecía decir: "¿Dónde estoy?, como si no se encontrara entre los suyos. Y a decir verdad debió pensar, al contemplar caras asombradas, otras risueñas burlescamente y hasta tal vez oyó: "Pero, ¿no nos habíamos dicho que ésto era sólo de los nacionalistas? Y nosotros vimos a los que antes se burlaron de nuestra música y de nuestra danza, aplaudir el domingo las mismas manifestaciones de nuestro folk-jore. ¡Cuánta hipocresía!

Cuando estaban bailando nuestras danzas los txikis, se oyeron unos tibios aplausos y vimos entrar al imédito, llustre y nunca bien ponderado don Juan Victor Pradera y Larumba. Tendió las manos y sin hacer el menor caso de los dantzaris, les volvió la espalda. No se crea que nosotros damos a ese pequeño detalle importancia y más siendo su autor un personaje de tan altos vuelos. Se oyó un tímido ¡Viva Pradera! y menos y escasos tibios aplausos. Vimos a la Urraca tan jactanciosa, con su mantilla española, sus zapatos blancos y su peinón de mancha. Y repartiendo sonrisas a diestro y siniestro.

Los bailes varcos, alternaban con las notas de una zarzuela madrileña y ¡olé! Gora la Euzkalerria y ¡viva Madrid que es mi pueblo! Y después, la juventud carlista dejó oír su voz en la calle, cantando, desde "Allá en la Habana", hasta "La Basilia".

El mitin, con mucho calor, y como no podía faltar, allí estaba el ¡maritillo plón del nacionalismo! con infulas de pretor romano. Criticó al liberalismo, socialismo, accidentalismo y dijo por fin: "Nacionalismo! y palismo una mirada inquisidora por el auditorio para ver el efecto que causaba esa palabra mágica. Rumores en el público, que el orador, (seamos benévolo llamándolo así) interpretó como signo de aprobación. Estiró el cuello, sacó más los puños de la camisa, frunció el entrecejo... para meterse en un pequeño lío, sobre si las cadenas del centralismo, sobre el "pase foral" y el destino de los pueblos, del cual no salió muy airoso. Y para desquitarse, seió su grifo de fobia antinacionalista y sin orden ni concierto (ni un sentido común) dijo cuanto sobre el Estatuto le vino en gana, para terminar con un latiguillo tan viejo de ¡la que nunca falló! Y para nada salió a relucir la "inclusión, intrusa y nonnata Euzkadi". ¡Cómo se notó la benéfica influencia de los engominados caballeritos del clavel rojo en la solapa! ¿eh? Y a propósito de esos señores. Su compañía en carismos banquetes en hoteles aristocráticos y su colaboración desinteresada no "A B C" no impidieron que dijera de ellos algunas cosas gordas. Pero, en fin. Todo quedará arreglado con otro banquetito en el Ritz, en el que (no faltaba más) estarán los amigos liberales! Calvo Sotelo, Gorkotxa, etc., etc.

Y vino el ex-Asambleista de la Dictadura a decir que el Estatuto era un infierno o ésea por el estilo. Qué ¡pobres hermanas provincianas!, para decir como máxima acusación que el Estatuto lo daba un valenciano y que era injusta la representación en el Consejo autónomo de tres representantes por provincia vasca. ¿Pero qué quería usted don Victor? ¿Que Araba tuviera 18 representantes y todos nombrados por Oriol? ¿Y Bizcaya y Gipuzkoa? ¡Qué bonito y qué justo! Vamos, si este Pradera es un portento. ¡Honores a ti, dignísimo representante de Navarra en el Tribunal de Garantías Constitucionales! (de una Constitución que no me

rece su atención ¡ni sus pesetas! porque va a durar tan poco...!) ¿Le subleva a Pradera el que Gipuzkoa, Araba y Bizkaia tengan a cada tres representantes? ¿Le parece bien que Araba, la culla Araba, tenga dos diputados, mientras la inculca Cáceres tiene nueve y Alicante once?

Pradera vino a disecar al Nacionalismo, ayudado por su bella (no es chunga) ayudante la señorita Urraca. Se conoce que para ese señor no pasan los años y el domingo se creyó transportado a Lecumberri.

Y nada más, porque la cosa no lo merece. ¡Aguir Pradera!

30-5-34.

KAIKU.

SAN ADRIAN

El domingo se celebró la fiesta de las Hijas de María con gran solemnidad. Hubo comunión general en la misa de ocho. A continuación fué la misa mayor, que la celebró nuestro celoso Párroco don Justo Moreno, y predicó el digno sacerdote don Marino Ayerra, al que el pueblo tenía grandes deseos de oírle por haber sido coadjutor de nuestra parroquia hace cinco años; y se veía gran emoción y sincera en los oyentes al oír la palabra divina a quien se le ha querido y apreciado mucho en este pueblo. Desearnos que pronto volvamos a escuchar su palabra en otra fiesta.

También tuvimos flores que durante todo el mes de mayo han sido ofrecidas a la Virgen por las niñas vestidas de blanco a la vez que fueron cantadas preces dirigidas por el muy amable organista don Regino Navarro. Que la Virgen nuestra Madre se lo recompense.

El día 27 celebró su fiesta onomástica la bella y simpática señora Carmen Monesterio, esposa de nuestro buen amigo don Ramón Aldaba. Le deseamos un día fin de felicidades en compañía de su esposo y su preciosa hijita Mirenchu.

Ha salido para Funes después de haber pasado unos días en nuestra compañía doña Hermenegilda Sánchez, esposa de don Manuel del Val, médico de Funes.

Traslado de fiestas

Ya habíamos llegado a nuestras fiestas, pero como el fin de guardarlas en otro tiempo nos las trasladaron al Apóstol Santiago, de modo que nos quedan dos meses para que se celebren, y poder guardar muchos días de fiesta, ya que tenemos la suerte de tener este año Banda de música de nuestro pueblo para poder bailar muchos días en la plaza aunque le gusta más bailar en los bailes y los jóvenes suelen dejar la música para los moceitos que no les permite la edad entrar en ellos y los señores y señoras casadas, que con su buen humor y con su modo de bailar necesitan la plaza les viene muy bien que les dejen solos. Advertiendo que si las fiestas se trasladan también al hacer las hojas de parra, de modo que a los invitados que les gusta tanto esa clase de resquillas también por Santiago 25 de Julio comerán.

Pelota

El domingo 27, se jugaron dos interesantes partidos, encontrándose el frontón animadísimo y se hicieron varias apuestas.

Primero jugaron Eugenio Sánchez, Antonio Muro y Lagunilla contra Honorato Jiménez, jugando a 35 tantos, dejando el segundo a los primeros en 28.

Seguidamente se jugó otro partido: Honorato Jiménez contra Eugenio Sánchez y Lagunilla venciendo estos a Jiménez por seis tantos.

Dando fin a la tarde se trasladaron a mendrar con las apuestas que se ganaron.

ELIZONDO

LAS BOCHAS

DOS JUICES EN ELIZONDO

Sabemos que ha sido llamado a Elizondo el campeón navarro de bochas, el gran Román de Yoldi, al objeto de fijar las medidas y dar las oportunas instrucciones en relación con dos juegos de bochas que en la capital baztanesa se quieren inaugurar durante las fiestas de Santiago de este año. Durante su estancia en Elizondo Román de Yoldi fué saludado y agasajado por los muchos amigos que allí tiene.

MERCADO

Precios que han regido en el último mercado celebrado en esta localidad: Trigo a 12 pesetas robo, Cebada a 6.50, Beza a 9.50, Alhova a 10.50, Girón a 10, Maíz a 13, Turnera a 1.90 pesetas en vivo, Gorrines a 45 pesetas uno, Huevos a 2.70 docena.

Irurzun 30 Mayo 1934.

IRURZUN

MERCADO

Precios que han regido en el último mercado celebrado en esta localidad: Trigo a 12 pesetas robo, Cebada a 6.50, Beza a 9.50, Alhova a 10.50, Girón a 10, Maíz a 13, Turnera a 1.90 pesetas en vivo, Gorrines a 45 pesetas uno, Huevos a 2.70 docena.

Irurzun 30 Mayo 1934.

Jostari

Se ruega encarecidamente a todos los actores del cuadro, acudir a la reunión que se celebrará MAÑANA, VIERNES, día 1, a las 7 y media, en los locales de Euzko Etxea. Se suplica puntualidad.

LA JUNTA.

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)

La mayor explotación avícola de la región.

Dedicada especialmente a la sección de ponedoras.

Razas Leghorn blanca y Rhode Island roja.

Huevos para incubar.

Aves para incubar.

Aves jóvenes y adultas.

Pollitos recién nacidos.

Reproductores de ambos sexos.

Nacimientos de pollos cada cuatro días, desde 1.º de diciembre a 15 de mayo.

Representación en Pamplona: Calle San Ignacio, 12, 3.º Teléfono 2279

Llamamiento

A los viticultores

Se está debatiendo estos días en Madrid, en el Instituto Nacional del Vino, con representaciones de la viticultura, de la viticultura, de la exportación, de la licorería y de la fabricación de alcoholes vínicos e industriales, la fórmula a proponer al Gobierno que solucione de una vez permanente y definitiva el régimen de alcoholes.

Uno de los puntos que se trata es el medio de seguir para la revalorización de los vinos mediante la destilación y entre las fórmulas que quieren utilizarse está el margen diferencial del impuesto entre los alcoholes de melazas y vínicos.

La viticultura es de criterio que los dos alcoholes vínicos, el de vino y el de residuos están equiparados pero está planteada la cuestión si la protección al alcohol de vino referente al impuesto debe extenderse al alcohol de residuos poniendo un impuesto igual que al de melazas o industrial.

De conseguir que el alcohol de vino pague veinte pesetas hectolitro de impuestos al objeto de que se destine a destilación y del mayor salida y en cambio cargar ciento cuarenta pesetas por hectolitro de alcohol de residuos vínicos será la ruina de los destiladores y el bajar a un precio irrisorio el valor de los crujos o brisas así como las heces que no se podrían pagar porque el

alcohol obtenido de éstos no tendría venta, con perjuicio evidente como decimos de los viticultores y destiladores de estas provincias donde el vino no se puede cosechar barato y no se lleva a la destilación mas que los picados o enfermos, lo que no ocurre en La Mancha, región que se produce en gran escala.

Si el valor de las brisas hoy no se puede abarcar más de lo que se paga, de conseguir elevar ese impuesto, este producto no tendría precio como decimos porque en el mercado no sería posible competir el alcohol de residuos con el de melazas si de un modo permanente están equilibradas.

A los viticultores de esta provincia, así como a los colindantes, no les conviene esa elevación y distinción de impuestos entre los alcoholes vínicos porque los subproductos no tendrían valor como antes decíamos, y si el vino podría destilarse en condiciones remuneradoras esto no ocurriría todos los años, porque ni las cosechas



En Euskal-jai

Araoz y Eguaras contra quienes se pronuncian los inteligentes al dar principio el partido anunciado...

En las postimerías del encuentro llegaron Araoz y Eguaras a colocarse en 44 por 39, pero los rezagados, por la pegada violenta de Clague y el decaimiento de los contrarios...

De los vencidos, mejor Olague que el delantero. A continuación Iraola y Vergara vencieron a Inasausti y Cestena dejándoles en 35 tantos para 45.

En Azcoitia

conforme anunciamos se jugaron en el Gurea de esta villa los dos partidos, que tanta expectación habían suscitado.

En el primer partido se enfrentaron Echave IV y Altuna a Rubio y Urcelay, sacando los dos colosos del tres.

El encuentro en realidad despareció bastante. Una diferencia notable entre Urcelay y Altuna, hizo que el partido se pusiera a un franco alcance de los azules, color que sustentaban Rubio y Urcelay.

Altuna, a los enormes pelotazos de ambos contrarios no pudo darles el impulso o fuerza necesaria para que el resto evadiera del terreno de Rubio; de un Rubio genial y ágil, afortunado y formidable. De aquí que a Echave IV le fuera imposible realizar su juego, pese a sus reiterados intentos.

He aquí el resultado numérico: 2 - 0 a favor de los rojos. Luego hacen los azules tantos seguidos; empate a 4; arriocan otra vez los celestes; 11 por 5 rojos; dos tantos más de éstos 12 - 7; avance azul 20-3 y finalmente 22-9.

El partido resultó bueno en partes. Los azules jugaron un partido magnífico, tanto Rubio como Urcelay. Aquel desarrollo un juego inteligente y decidido y Justino dominó plenamente a Altuna.

Éste hizo lo que pudo y Echave, bastante falló se demoró desde el primer instante, al ver que su zaguero entregaba pelotas a Rubio; que remataba con facilidad asombrosa.

Quizás la combinación no fuera tan correcta como se creía.

Luego jugaron Urcelay y Irureta I, contra Echave III y Uribe, ganando estos por 11 tantos. El zumayo hizo un gran partido, lleno de bríos y de entusiasmo.

Para hoy fiesta del Corpus Christi: Echave III y Aramburu, contra Zabaleta y Ehaniz.

Luego, Urcelay II y Ehaniz III, contra Oria y Unzueta I.

El riego aumentará el valor de su finca en un ciento por uno, empujando "BOMBAS PRAT".

Pida Presupuesto a PASCUAL CASTIELLA, INGENIERO PAMPLONA, Telf. 1263

SECCIÓN DE DEPORTES SOLITARIOS EN SAN JUAN

Campeonato infantil de fútbol

HOY EN SAN JUAN Aprovechando la festividad del día, se jugarán hoy los cuatro partidos ya anunciados cuyo interés cada día es mayor por hallarse próximo el fin de este torneo...

En primer lugar, a las diez de la mañana, contendrán Villavés-Ladara, cuyo resultado es difícil pronosticar por la igualdad de fuerzas de ambos equipos y a continuación lucharán Osasuna-Betis en otro interesante partido...

Por la tarde Racing Rochapeano, partido que si bien es fácil para el Racing, necesitará más entusiasmo y juego que en su última actuación contra el Villavés, sino quiere dejarse sorprender por la rapidez de sus contrarios.

Y por último Dona-Zuri, Magdalena, muy nivelado por reunir estos dos equipos características de juego muy semejantes.

Podemos en conocimiento de los equipos interesados que el partido Osasuna-Betis será arbitrado por el señor Elizari en sustitución del señor Ezcurrea que esta anunciado.

Droguería y Perfumería

ANTIGUA CASA PINZOLAS General Moriones, 14

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

Alas tres y media de la tarde: GUELLENZU-BASTARRICA contra IRIGOYEN-AZPIROZ

Frontón Moderno

A las once y media de la mañana: ARRIETA Y GARAYOA II contra JESUS Y LORENZO

Teatro Gayarre

TELEFONO 223 Jueves 31 de Mayo de 1934 A las tres, infantil.

Estreno de la interesante producción del Oeste

Alma de centauro

Popular a las cuatro y tres cuartos. Matinée, a las siete y cuarto. Noche a las diez y media.

Un hombre de corazón

Un argumento de Geza Von Bolwary. Una música de Robert Sholz. Una interpretación de Gustav Froelich.

Mañana viernes: Estreno de la deliciosa comedia ILUSION JUVENIL

Próximamente la encantadora Lillian Harvey, en YO SOY SUSANA

Coliseo Olimpia

SAGI Teléfono 2364 A las tres, infantil. LA MUCHACHA REPORTER

Popular a las cinco. Matinée, a las 7.30. Noche, a las 10.45.

Estreno de la superproducción Metro G. Mayer QUEREMOS CERVEZA por Buster Keaton y Jimmy Durante.

Solitarios, ¿eh? Bueno está el horno. Encendido, sí, a juzgar por el calor, pero de lo demás ni esto.

Quizás, quizás, rebuscando un poco o diremos que por acá se quiso "montar" un partido de selección vizcaína contra otra de Navarra, a la que se hubiera echado un "parche" guipuzcoano.

Se trataba de un beneficio para nuestra Casa de Misericordia. La nuestra; la de los pamploneses que en prevención de tiempos "mejores" tenemos elegido un lugar soleado y orientado al meridional.

Con esta perspectiva, nada tiene de particular que procurásemos que el Asilo, orgullo de Pamplona, aumentase su capital fundacional.

Había que estar a todo... Pero, ¡jate ahí!, que no se puede encontrar fecha apta en lo que resta de temporada siendo, por ello, más cuerdo dejarlo para mejor ocasión.

Y ya que no podemos "catar" a la selección vizcaína, Osasuna ha querido que el mal sea el menor, a cuyo fin concertó dos partidos con el Athletic de Bilbao; el primero se jugó el pasado domingo en San Mamés, que terminó recordando con el resultado 3-2 adverso a Osasuna.

El domingo próximo vendrá el Athletic a San Juan con todas sus novedades al frente. En las filas "colchoneras" no faltará Ochoa, la adquisición bilbaína, que al decir de la prensa, se ha ganado el puesto de defensa en el "once" de Hurtado de Amézaga.

Todo ello por lo que hace al deporte puro. Pero como no sólo de ilusiones vive el hombre, queramos hacer unas consideraciones "económicas" al momento actual.

Casas ha jugado algunos partidos por ahí fuera con éxito deportivo y económico. Y como equipo de relativa categoría, la de un cabeza de II División, hablando claramente, esta solicitud por otros Clubs para partidos amistosos.

Pues bien: si nosotros, los de casa, nos precliamos de deportistas, de osasunistas, y además miramos las cosas por el lado egoísta, el domingo debemos ir al campo de San Juan, como un solo hombre.

Que ¿por qué? Senillo; muy sencillo. Primeramente porque hay deseos de ver

fútbol y el que nos brinda Osasuna es de calidad. ¿Por él? ¿Por el Athletic? Fudiera resultar que por los dos. Además...

Se celebró la Asamblea de "antiponceñistas" y hubo perfecto acuerdo en todas las ideas lanzadas. Por lo tanto, según aseguran los colegas bilbaínos habrá Copa Vasca y es posible... que Liga de "antiponceñistas".

Pues bien: Osasuna no piensa desprenderse de ningún jugador, por cuya causa en el equipo rojo hay "esqueleto" suficiente para formar un potente "once". Si, por otra parte, Osasuna puede adquirir algún que otro jugador de la región que pueda rellenar los vacíos, pocos, existentes, el "once" rojo puede presentar el próximo año un potente equipo con decoro ante un Athletic, un Donostia, un Barcelona...

¡He aquí cómo aparece la cuestión económica! ¿Veis, pues, clara nuestra obligación? El fútbol navarro debe entrar de lleno entre el más caracterizado de la Península.

Hay tiempo; en noviembre será tarde. ¿Otro año más? No. Debe ser este.

Hoy juega en Florencia España contra Italia. Es decir Vasconia reforzada con Zamora contra Italia.

Mal asunto para los nuestros, luchar en casa agena contra los "inquilinos". Hoy será el mejor día para los nuestros, si vencen. Si no... a casa, que llueve.

Sabemos que a algunos escucos de que digamos que en la selección nacional juegan diez vascos.

Fero será fácil comprender, que nosotros no tenemos la culpa de que así sea.

Fara final hemos de acusar recibo de una carta que se nos ha dirigido.

Nada hemos dicho nosotros de que el Delegado del Betis de Sevilla hubiera votado en contra de lo que el Club acordó. El comentario que hicimos, iba, precisamente, por otro lado.

Hoy, a la vista del acuerdo del Betis, del Español de Barcelona rejemt de la Federación Balear... lamentamos que el Betis no hubiera tenido representación en la Asamblea: sus votos pudieran haber sido decisivos.

Por lo demás, Club, como el Betis, que asciende por triunfos en el campo de juego, nos tiene que resultar simpático. ¡Por fuerza!

RACING (AZULES) 1; VILLAVES (ROJOS) 0

Elige campo el Villavés que se situa frente a San Cristóbal, y pone el balón en juego Arctea, que pasa a Gastón y este se interna y centra; y la defensa roja despeja, y avanza, avanza que origina un momento de peligro para los azules, pero Izquierdo despeja oportuno.

Vuelven al ataque los azules, y el Villavés cede corner; lo saca Calisto y Sangüesa despeja corto; nuevamente se hace con la pelota Justo quien chuta y da en el larguero. Contraatacan los rojos y Vergara manda el balón fuera. Los azules son castigados por mano de Rojo, lo saca Sangüesa e Izquierdo despeja y coje la pelota Justo (que está haciendo un gran partido) y pasa a Urdiain, que se interna por pies y centra; Calisto pierde una gran ocasión para marcar. Se lesiona Sangüesa y se retira para no volver a salir; seguidamente anotamos otro Chit de Arctea que va fuera, rozando el larguero.

Seguidamente termina el primer tiempo con empate a cero.

En esta parte el Racing ha lanzado cuatro corners por cero los del Villavés.

La segunda parte transcurre más igualada, y el Racing se desespara por conseguir la victoria, que al fin, a los 25 minutos de juego la consigue gracias a un centro de Urdiain que Arctea remata a las mallas.

Otro chut de Arctea da en el larguero, y termina el partido con la victoria del Racing por 1 a 0.

Distintivos: Por el Racing, Urdiain, Justo e Izquierdo; por el Villavés el portero (que parece está más seguro) y el defensor Sangüesa.

El arbitraje de Bandrés muy acertado e imparcial. A. L.

El campeonato de fútbol del mundo

PARTIDOS PARA HOY En Florencia: ITALIA-ESPAÑA. En Bolonia: HUNGRÍA-AUSTRIA.

En Milán: SUECIA-ALEMANIA. En Turín: SUÍZA-CHECOSLOVAQUIA.

ANTE EL PARTIDO ESPAÑA-ITALIA FLORENCIA.-Mareleta sigue con el pie hinchadísimo, acentuándose los síntomas de derrame. Es, pues, casi seguro que no podrá alinearse contra Italia.

A primera hora llegarán mañana a Florencia los jugadores españoles, que hasta ahora continúan en Rapallo.

El encuentro España-Italia es el que produce mayor expectación entre los que se celebrarán el jueves. La Prensa resalta que España e Italia representan genuinamente al fútbol latino y se muestran desconfiados por el resurgimiento de España ante el Brasil. Otros periódicos afirman la necesidad de reforzar el once italiano que eliminó a Estados Unidos.

Respecto a los otros partidos que se celebrarán, parece que los austriacos, según manifestaciones de su entrenador, se encuentran temerosos, después del pobre resultado que consiguieron en el partido contra Francia. Han sido pedidos a Viena seis jugadores más.

Parécen que los equipos de Brasil y Argentina, eliminados del torneo, tienen el proyecto de viajar por Europa, jugando partidos en las principales capitales. En España jugarán probablemente en Barcelona.

EN AIBAR

Fútbol Para el día 31, festividad del Corpus, se ha organizado un partido a base de los equipos C. D. San Martín de Unx y el Cepa F. C. de esta villa. El partido ha despertado gran interés entre los muchos aficionados con que cuentan ambos equipos, y por tanto el campo de San Lorenzo estará concurridísimo. El partido será a las cuatro de la tarde y será dirigido por un competente aficionado.

El San Martín desconocemos la alineación, pero parte de él estará integrado por los nabilísimos jugadores Vicuña, Muruzabal, Lecumberri, Rabera, etc.

El Cepa será éste: Zoco; Iriarte, Sansol; Ibero, Bandrés, Zubieta; Martínez, Imitzaldu, Azárate, Irujo y Erdozain.

A. T.



El lío de la tercera Liga

Hay que esperar al regreso del Comité Ejecutivo, que está en pleno en Italia, para ver qué se hace con la Tercera Liga.

Mucha estructuración, mucha promoción, y nadie sabe cómo se come eso.

¿Y el Reglamento? Porque éste dice que las competiciones oficiales organizadas por la Federación tienen que quedar FORZOSAMENTE terminadas antes del segundo domingo de junio.

Lo que quiere decir que queda un domingo para terminar la Tercera Liga y para jugar seis partidos de promoción necesarios, según la ponencia, para decidir quién pasa a la Primera Liga.

Y para modificar aquello, que es un artículo del Reglamento, hacen falta las dos terceras partes de votos de la asamblea.

¿Se acabó la promoción de la ponencia! ¿No es así, señores del Comité Nacional? No dejaremos este tema.

Bueno, y como para antes del día 10, segundo domingo de junio, no regresa el Comité Nacional, el lío de la Tercera Liga no lo van a poder resolver más que dejando todo como está.

Esto se pone cada día más bonito.

OFICIALES

MARCOAIN ARRIENDO DE HIERBAS

El Consejo de Marcoain (Elorri) recibirá proposiciones de arriendo de hierbas para 250 cabezas, por lo que resta del año en curso. El Alcalde, LUIS GAZTELU.

AYUNTAMIENTO DE MURILLO EL FRUTO

Se hace saber a los tenedores de recibos provisionales correspondientes a las Obligaciones del empréstito emitido por este Ayuntamiento con fechas 20 de Agosto de 1933 y 21 de Febrero de 1934 que pueden pasar por las Oficinas Centrales de la Caja de Ahorros de Navarra o por la Secretaría de este Municipio en todo el próximo mes de Junio, para canjear aquellos recibos por las láminas definitivas.

Igualmente se hace saber que del citado empréstito queda aún por suscribir Obligaciones a 500 pesetas nominales por un total de 22.500 pesetas; cuyas Obligaciones podrán suscribirse desde la fecha del presente anuncio en las mencionadas Oficinas, entregándose contra las láminas definitivas la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas. Se recuerda que éstas devengarán un interés anual de 6 por 100 libre de impuestos con cupones pagaderos por anualidades vencidas el primero de cada año.

Murillo el Fruto 28 de Mayo de 1934.-El Alcalde, Presidente, ENRIQUE FADRIQUE.

CARCASTILLO ARRIENDO DE HIERBAS

A las cuatro de la tarde del día 5 de Junio próximo, se celebrará subasta en la Sala Consistorial para el arriendo, por un año, de las corralizas de este Municipio. Carcastillo, 28 de Mayo de 1934.-El Alcalde, GREGORIO ALFARO.

JUNTA DE CARCELES DEL PARTIDO JUDICIAL DE PAMPLONA ANUNCIO DE CONCURSO

Se saca a concurso la ejecución de obras de ampliación del Cuerpo de guardia de la cárcel de esta ciudad, que, bajo el condicionado, plano y presupuesto que se hallarán de manifiesto en la Sección Central todos los días laborables de las once a las catorce horas, se celebrará en la Sala de sesiones de la Casa Consistorial a las doce horas del día 16 de Junio del año actual. Pamplona 29 de Mayo de 1934.-El Alcalde, Presidente accidental, JOSE BURGALETA.

Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro Enfermedades de la Piel Venéreo y Sifilís. Especialista del Hospital de la Cruz Roja Consulta de 11 a 1 Alfonso I.n.º 16 c/ub. ZARAGOZA

GRAN CORSETERIA LA SIRENA

Casas en San Sebastián, Bilbao y Logroño

Modelos estudiados para cada cuerpo

Faja caucho garantizada desde 13'50 pesetas

Zapatería, núm. 5



Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres ALQUILO un cuarto, una o dos personas.-Informes, Administración.

Arriendos ARRIENDO cuartos, gran comodidad, con agua corriente, tocando al Ferri. Precios económicos.-Manuel Bustingorri, Lumbier.

En Echalecu se alquila para temporada verano o desde primero de Junio hasta fin de Septiembre dos habitaciones con dos cocinas, comedores y dormitorios.-Informes, Zapatería, 42, don Cipriano Barace.

Empleos SE OFRECEN abafán para toda clase trabajos y construir tapias, gallineros y blanqueos para dentro y fuera de la Capital. Precio económico. Comedias, 14, cuarto. Domingo.

SOLIDARIOS, compatriotas. La vida de san Francisco Góñi, del que en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Daxos, 22, 22.

Compras COMPRARIA una partida grande o pequeña de teja roja.-Informes, en la Administración.

COMPARIA usado material eléctrico para instalaciones domésticas y una partida de tubo de plomo de 9 milímetros.-Informes en la Administración.

Pérdidas QUIEN HAYA encontrado una vaca color triguena, desaparecida en Eguil, collar madero, cencerro cuatro esquinas, entréguela a Francisco Egozuea, Eguil.

PERDIDA.-Desapareció potr 3 años, negra, estrella frente, cencerro, y collar cuero, marca E. anca derecha. Quien sepa su paradero avise a Fernando Villanueva, de Espinal, quien gratificará.

Venta de ganados SE VENDE un choto castrado, superior, en Barbarin.-Atanasio Quintana.

VENDO potr 2 años, raza bretona.-Gallera seminueva; o se cambia por más pequeña.-Eustaquia Osés, Pueyo.

Ventas SEGADORAS. Piezas madera. Especialidad en Bielás, Rodillos y cuantas piezas deseen en general; palos, tabletas, Javier, 2, patio.

SEGADORA Marieris, se vende, muy buen uso; lleva trabajando tres campañas. Diríjase Braulio Navarro y Compañía, Santacara.

LA CASA DE LA POSTAL Es la única que recibe cuantas novedades salen en postales de felicitación VENTA POR MAYOR Y MENOR IMPRENTA V. SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

PERDIDA DE UNA MOCHILA En la excursión del pasado domingo a Estella se extravió una mochila, y su dueño agradecerá a quien la hubiese hallado se sirva entregarla en Euzko Gaztedia.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración.

VENDO a 1,50 el metro o poste de 3 y 5 metros de largo y 0,25 de grueso.-Informes, en la Administración.

VENDO trillo construido en Varamen para dos o tres caballerías. Informará: Plácido Ausejo, en Falces.

VENDO tres y media robadas de terreno cerca de la población en 7.000 pesetas.-Informes, en la Administración.

VENDO terreno y chalet en buen precio en las cercanías de la población, con todas las comodidades.-Informes, en la Administración.

JUNTA Provincial de Protección de Menores. Se vende magnífico chalet con jardín, superficie total, 1100 metros cuadrados, barrio San Juan, 10 minutos Pamplona. Diríjase Oficina de esta Junta, Plaza San Ignacio, frente Cuartel Caballería.

VENDO coche Donet-Zedee 10 H. P. poco consumo, buen estado marcha, conducción interior, sin patente, a propósito para reparador pan o recaudista. Precio mil pesetas. Para verlo José Luis Guesmoat, Carcastillo.

VENDO carro para tres caballerías muy buen estado. Diríjase Constantino Gardé, en Santacara.

Varios

LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, 3 Pamplona. Faltan Representantes.

Dentista

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.-Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

PIEZAS SEGADORAS.-Construimos madera seleccionada. Especialidad rodillos en general y vieles. Descuentos a almacenistas y revendedores.-Javier, 2, interior.

AGENCIA de transportes rápidos por carretera, de Barcelona, Pamplona, San Sebastián, Eibar y viceversa. Para encargos, Tejería, 26. Teléfono 2087.

PAMPLONA, JUEVES 31 DE MAYO DE 1934.—Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.—Oficinas y Talleres: ZAPATERIA, 50 y NUEVA, 48



## egunekua

### Besta beñi

Yalketa aundi ta samurtasunetz betea ondikotz aul' Aurraluko oropen ezli maitez laño xuriz bezala, estalla. Gure Erriaren burutaldiak atiki Orantxekoa bagenu bezala "Besta beñi" deritzayogu ta mendeak eta mendeak yon dire, ezbairek gabe yaitzen dugula. Amalau garren mendeen sortu zen Elizan edo oheki 13-gn Urbano, 4gn Aita santuaren aginduz bere idazki "Transitus" 1284-gn urtean argitaldu zenakif. Baño 1311-n Viena'ko Batzarran 5-gn Klemente ait'a santuak ontzat eman arte etzen alde orotrat edatu. Euskalerría'n noiz asi otezen? Nik ez yakiki ori; baño utsegiteko bejdurrik gabe banarrake noski gure Errege Yainko-zale sutsuak lenbikoak izanen zirela ospatzen yai zorionkor au. Iruña Tudela, Orreaga edo Bayona'z ez ote da idazki argi darioen hat? Nol' mal aitzifin aintzifiko yai alpautena da Euzkadi'ko lau buruetan. Gure guraso zarrak erran nai nonbait beti gogo bizi berrikorrakif yaihu bear dugula. Yauaren burupide sakon arrigarrik atiki Onelako Yai aundi ospetsua sortzeko neskatz apal, Mojatko deun bat, Mont Cormillon'darr Juliana deuna autatu zuen. Gerogao, lau menderen buruan. Yesu Biotzaren onerapen zerukorra agertzeko Alacoke'tarr Mari Margarita deuna bereki zuen bezala. Ta gizonen biurker ta fiañokeri kedual' Juliana deuna ori, mojatxe batetik berzterat, menostu ta laido-tua ibilli zuten eta ill zen 1288-n Fosses'en eta obrillatu Namur ondoko Villier'ko komentuan.

Yesu Yain aulareratu otendua edo sakramentatu, goretzi ta aintzitzea, da yai unen asmoa ta bai ere sifnestuak bizkortzea pozkariko alai deumean.

Yesu Gorputz deuna, goratu ta aintza garetzu bere bizitz miraritsu sakramentuan. Zentbat bidagabekeri laburkeri ta lotsagabekeri nardakorr gorri bizkitartean ortzen sifnestudun eta maitale sutsuak bear lutekonek aldetiki Yauarpen gori Mez deun ospatu ta ibildeun, prozesio zoragarriak orretarako. Paraisuko fruituak galdu gin'duen eta aldareko Sakramentuko igali deun unek, zoriontzen gaitu. "Yaten duenak fruitu ontatik, zion Yesu'k, betikotasun giziaz biziko da". Aingeruen ogia, giza bidariyen yanari egiti da, abesten dugu Eliz Amakif. Zeruan aingeruak eta deunak Yainkoz bizi dire. Yainko bera eldu da gure ganat mai deunan zeruko Ogia yaten dugun aldirio; egi egiz da ori Yainkozko bazkaria. Oraino sifnestuak Yainko ikustuari, begizkoak darraiko zeruan eta berdin sifnesteko dastamen zerukerrak aldarean, Yainko gozamen betikoan bihurtuko dire.

"Besta beñi" egunak gere Yauarpenak dakarzikigu gogorat eta bai ere orko atsegif ase goitarr eta erditzi ditugun irabazi nasai aberatsak. Baite ere ordean orko gere uts ozlasun idorr eta oben obenean, zorigaitz beltza' saldukeri zital ondikorrak... Eskerr bizi yoriak, oitiz galdatsuak eta maitasun kixkalliak izan beti gure garuko eskintzak eta negarr marraska mifiekif baita ordainketa ibaituak.

Eta biotzez derryogun: Zeruko atea zabaltzen duzun. Osti osasunkor ori; emalguzu indarra, zabal laguntza.

ARATXIPI.

### Etxalar'koak

MANEZAUNDIRI

Len lenik maite agur biotzeko bat. Zure euskalzaletasun gartsu ta argiak ez nau guti guti postutzen eta. Bein bitan zure euskal idazkai txukunak asegi ta biotz altxagarrí ere, zaizki. Euskalzaletasun bagaude bai Naparr lurmatite, baño nakaltz untan. Euskara maite ba ta lerr guzia. Asi atik maitasun orren igali billan, eta zer aurkitu? Mingaif mutur utseko maitasun yaihu ta ustela. Deitu ta maiteki, euskaraz idazterat; orobat arpidetzerat euskal astekaria ta euskal elkartasunean izena emaiterat eta beti, atek itziak... onela ba euskalzalet' egizkoak eta idazle yarrakikiak bi aldiz maitatu bear noski.

Eta orain bertze itz bat. Gure Axular aundi goretzen zenuen aintzifin ortan. Zure erraretar nago osoki. Ez dakit atik, ortik zerarka zenion au egi utsa ote den. Gure uskara zuen Luzaide'koakif Axular'enakif baño batago dela. Guretik zuearaz, bide tikia ta patar axita noski. Baño emendik Sara'korat, eta orobat Zugarramurdi, Urdazubi ta lengo Axular'enerat zugaxka txar bat bertzerik ez noski nere utse murrizian. Idatzita angoa ta orobat gurea ta kendu ari bi dozenakxa prantzes itz ta gureari bertze aintzer gaztel itz eta orra, bat, Mintzakera ez da orren bat. Ek ari zaizkigu yauki, nagusitasun eta yabetasun osoaz, arrano egakadaz eta gu tirripi tarrapa, aldapa bera, ziztu gorrian, beti ziri miruka, asti gabe enaden egakera bizian eta itzaren erdia yenez. Baño elkar aditu Sara'k eta Itxalar'ek? Bai itzez eta bai biotzez eta mendez mende; beti anai on, elkar laguntzeko noiz nai ta noia nai.

ARTOLA.

### Oharra

Ene atzoko Aita Moret-on idatzian hitz hauk agertu ziren.

"heñeri yarraikitzen zirenak aizkora, eta azkonekin gure eremutan sartzen ziren etsalari"...

Bainan nik idazti nintuen azken bihitz hauk, "asaldatzeko eta ohiitzeko", etziren agertu, hitzketaren osatzeko beharrenak direnak.

### ORILA

Eguzk. 4'47-19'38 — Ilbera 4'gn.

# 31

151 ORTZEKUNA 214

Yosukisto'ren Gorputza

Deunak: Petronille, Paskasi, Angere, Kantzi, Kantzen, Kantzenille, Lupikin. — Petronilla, Pascasio, Angela, Cancio, Canciano, Cancianilla, Lupicino.

## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

### Llegaron a Donostia, de paso Madrid, los restos de las víctimas de la catástrofe de Liposthey

Conmovedora ceremonia fúnebre en la iglesia. Los obreros de la comarca se disputan el honor de sacar de ella en hombros los restos de las víctimas.—Ayer se celebró la clausura de curso en Juventud Vasca de Bilbao.—Cuatro individuos penetran en las oficinas de la Unión de Cooperativas del Norte de España, encierran a los empleados y se llevan 8.000 pesetas.

### GIPUZKOA

Donostia 30 (23.00)

#### CENTROS OFICIALES

El alcalde interino, señor Noya, carecía este mediodía de noticias que tuvieran interés público.

Unicamente se ha referido a la estancia del alcalde de la ciudad en Madrid.

Como el señor Sasain tenía solicitada hora de audiencia para dar cuenta al jefe del Gobierno del acuerdo tomado el último miércoles por el Ayuntamiento donostiarra en relación con el problema de los recreos, y no había llamado telefónicamente, para dar cuenta del resultado de la entrevista, creía el señor Noya que ésta no se había efectuado todavía.

En la Diputación estaba encargado de la firma el señor Goiburú.

Como se sabe, el presidente de la Gestora se encuentra, también, en la capital de la República.

El señor Goiburú ha manifestado a los informadores que ni se había efectuado reunión alguna interesante en el Palacio provincial ni tenía la menor noticia del señor Bellido.

Como energético reconstituyente, el VINO ONA está indicadísimo en los débiles, anémicos y convalecientes.

#### POR VIAJAR SIN BILLETE

Han sido expulsados de Gipuzkoa por viajar sin billete:

Luis Rodríguez García, de 17 años, natural de Jaén.

Y Gregorio Briguega, de 25, natural de Cuenca.

Por el mismo motivo ha sido detenido un súbdito holandés llamado Hansen Benjaurret. Pero, en tanto se tienen antecedentes suyos, ha quedado a disposición del gobernador.

#### LA CATASTROFE DE LAS LANDAS

A mediodía de hoy llegó procedente de Madrid, el coche-furgón que ha de trasladar a la capital de la República los restos de las víctimas de la catástrofe del autocar español en Las Landas.

Acompañaban a este furgón cuatro chóferes de la Guardia civil, a modo de ecotia.

Pero como estos chóferes venían materialmente rendidos, el gobernador de Gipuzkoa ha dispuesto que sean sustituidos por otros tantos chóferes del Cuerpo de Asalto.

A las diez y media de la noche llegaron de Liposthey los restos de las víctimas de la terrible catástrofe.

Venían acompañados el gobernador civil de Gipuzkoa y el teniente coronel de Ingenieros señor Ubillos, pariente de una de las víctimas.

El gobernador dió algunos detalles de la ceremonia de la entrega de los restos en Liposthey.

Los restos yacían sobre un túmulo adornado de flores.

A la entrada del pueblo fueron recibidas las autoridades españolas por las francesas, hallándose también presentes numerosas personalidades llegadas de Bayona.

El pueblo entero esperaba en la calle, hallándose a su frente el alcalde y el prefecto de Dax.

También se hallaban allí los señores Ubillos y Ballesteros, representando a las familias de las víctimas.

Desde la entrada del pueblo se dirigieron todos a la iglesia donde tuvo lugar la ceremonia fúnebre.

Hallábase severamente adornada y entre la muchedumbre congregada predominaban las mujeres y e lemento popular.

El Párroco leyó unas cuartillas lamentando la terrible catástrofe y enalteciendo la cordialidad franco-española.

Habló también el alcalde y un representante del prefecto, quien, en nombre del Gobierno francés, hizo presente la profunda condolencia del pueblo francés por el terrible suceso.

También hablaron el cónsul de España en Bayona y el gobernador de Gipuzkoa, señor Muga, para agradecer en nombre del Gobierno español las atenciones tenidas con los supervivientes y los socorros prestados por todo el mundo desde el primer momento.

El acto resultó verdaderamente emocionante y las lágrimas regaban el rostro de muchos de los presentes.

Los obreros de la comarca se disputaban el honor de sacar en hombros de la iglesia los restos de las víctimas.

Fuera de la iglesia se rezaron las preeces de costumbre y a continuación se emprendió la marcha con dirección a España.

En Bayona se hizo también un recibimiento emocionante, así como en Irún y al paso por Donostia.

El furgón iba lleno de coronas y flores colocadas a la salida de Liposthy y en el trayecto.

Se espera que los restos llegarán a Madrid aproximadamente a las doce del mediodía.

No VIAJE usted sin ONDOIBIL infalible contra el MAREO

#### LA PELOTA

En el Frontón Moderno jugaron Solaberri y Tacolo contra Salsamendi II y San Martín.

Ganaron los primeros por 50 a 46.

### BIZKAYA

Bilbao 30 (23.30)

#### MOVIMIENTO NACIONALISTA

Hoy se han celebrado diferentes conferencias que han estado a cargo de destacados propagandistas del Partido Nacionalista Vasco, con motivo del Día de Haber por la Patria.

En el nuevo batzoki de Bermeo habló el ex secretario del B. B. B. don Enrique de

Orueta, que pronunció un bellissimo discurso.

En Gernika, el joven propagandista don Julián Ruiz de Agirre.

En el batzoki de Barakaldo, la señorita de Agirre y don Jesús de Zabala.

En el batzoki de Berango, don Alejandro de Gallastegi y la señorita de Urdangarin.

#### CLAUSURA DE CURSO

En los salones de Juventud Vasca de Bilbao ha tenido lugar hoy la clausura de las clases del curso actual.

Con tal motivo hubo una hermosísima fiesta en la que pronunció una interesante conferencia sobre cultura el destacado propagandista y poeta don Esteban de Urkiaga— "Lauaxeta.



Su disertación fué muy interesante y estuvo llena de enseñanzas, tributándole el público calurosos aplausos.

Hubo también concierto por los txistularis, que interpretaron, entre otras composiciones, el ballet de "Libe".

EN LA BASILICA DE BEGOÑA

Esta mañana se celebró en la Basílica de Begonia una misa de comunión dispuesta por la Junta de señoras del Roperio Vasco. Asistieron las señoras de dicha Junta, las socias de la entidad, simpatizantes y admiradores de la misma y gran número de familias de Bilbao socorridas por ella.

EN SUFRAGIO DE UN PATRIOTA

El próximo domingo, día 3, se celebrará en Lejona una misa en sufragio del patriota fallecido don Roque de Mentxaka, concejal de Getxo.

#### HOMENAJE

También el domingo, día 3, se celebrará en Expe un acto de homenaje a los nacionalistas de dicha anteiglesia que han conseguido barrer definitivamente el caciquismo monárquico imperante.

#### NATALICIO

En Akordia ha dado a luz un robusto niño la esposa del distinguido propagandista señor Ruiz de Asua "Ogoñope".

Al recién se le ha impuesto el bonito nombre euzkérico de Yulen.

EN LAS OFICINAS DEL B. B. B.

En las oficinas del B. B. B. se han recibido hoy, entre otras visitas, las de los presidentes de las Juntas Municipales de Somorrostro y Durango, así como también la del diputado por Bizkaya en las Cortes españolas, don Heliodoro de la Torre.

Ha celebrado hoy sesión la Comisión de Economía y Trabajo.

UN ATRACO

A las once de la mañana se presentaron en las oficinas de la Unión de Cooperativas del Norte de España, sita e la plaza del Euzanache, número 9, cuatro individuos vestidos de paño azul, que empujando pistolas, han obligado a los empleados a encerrarse en el retréte y se han apoderado de unas siete mil a ocho mil pesetas.

### COTIZACION DE VALORES

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 29	Día 30
Banco de Bilbao	1150	
Banco de Vizcaya serie A	1045	
id. serie B	262.50	
Banco Urquijo	140	
Banco Central	250.00	
NAVIERAS.—Sota	410	
id. Marítima Nervión	120.00	
id. Marítima Unión	127.50	
id. Vascongoda	22.50	
id. Bachí	75	
id. Guipuzcoana	20	
Vasco C. de Navegación	10	
Mundaca		
Nav. Vasco Asturiana		
M. Vizcaya		
Marítima Bilbao		
Elcano		
Euzkera		
Argentifera de Córdoba		
Hullera Sabero y Anexas		
Minas de Cala		
Minera Villadri	616.00	607
Hidroeléctrica ibérica	148.50	
id. Española	670.00	
El. Eléctrica Vizcaína	151.00	
Eléct. Leunid. Zaragoza	71.00	
los Hornos Vizcaya	715	
Basconia	10	
Resinera Espafola	165	
Papelera Española	42.50	
Duro Felguera	615.00	615
Unión E. de Explosivos	251	
F. C. Norte de España	217.00	
id. M. Z.	330.00	
id. La Robla	200.00	
id. Vascongoda	14.50	15.00
Siderurgica Mediterránea.		

En el momento en que comecian el robo, se presentó en las oficinas un muchacho portador de una carta, al cual encerraron también, para que no les denunciara, en el retréte.

Al salir a las escaleras, encontraron al chófer de un camión que llegaba con un recado y, echando mano de él, lo encerraron igualmente.

Por fin, los cautivos pudieron salir de su encierro y denunciaron el hecho a la policía, que practica diligencias, pero hasta la fecha, los atracadores no han sido habidos.

CENTROS OFICIALES

En el Gobierno civil se recibieron diversas visitas sin interés noticiable.

El gobernador impuso varias multas por diversas causas y, al recibir a los periodistas, dió cuenta de que, con motivo del decreto sobre las labores de recolección de los campos, estaba dispuesto a velar por el exacto cumplimiento de lo dispuesto, añadiendo que, en su deseo de no causar perjuicios a la Prensa, no tenía inconveniente en exhibir de la obligación de presentar las galeradas en el Gobierno civil a los periódicos cuyos directores le escribiesen una carta en la que se comprometían a no dar noticias que contribuyeran a sembrar el malestar y a entorpecer la obra gubernativa en este sentido; pero previniéndoles que, si después de haber escrito la carta obrasen en disconformidad con el compromiso contraído, les impondría rigurosas sanciones que podrían ascender a 10.000 pesetas o bien ordenaría la suspensión de tales periódicos.

En la Comisaría de Vigilancia dieron cuenta de haber sido detenido uno de los autores del atraco cometido en el chalet del señor Ferrer en las Arenas.

En el Ayuntamiento se ha recibido un telegrama del ministro de Obras Públicas en el que se dice que, despachado todo lo concerniente a las obras de Cantalojas, que se hallan relacionadas con los enlaces ferroviarios, pronto podrán comenzar aquellas.

RESPECTABLE TORTILLA

En el Puente Nuevo, jurisdicción de Basauri, chocaron la camioneta de matrícula de San Sebastián, número 6699 y el tranvía de Durango.

Vintitrés cajas de huevos que iban en la camioneta, cayeron al río.

Uno de los ocupantes resultó herido levemente y los demás no sufrieron, afortunadamente, ningún percance.

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	Día 28	Día 30
4 <sup>o</sup> Interior	70,75	70,70
4 <sup>o</sup> Exterior		84,75
4 <sup>o</sup> Amortizable		94,75
5 <sup>o</sup> Idm. 1920	94,50	91,85
5 <sup>o</sup> Idm. 1917	101,00	100,75
5 <sup>o</sup> Idm. 1927 sin	100,95	100,90
5 <sup>o</sup> Idm. 1927 con	90,70	90,30
4 <sup>o</sup> Idm. 1928	94,50	94,70
3 <sup>o</sup> Idm. 1928	74,75	74,50
4 <sup>o</sup> Idm. 1928		
C. B. Hipotecario 4 <sup>o</sup>	90,25	90,25
id. 5 <sup>o</sup>	95,25	
id. 6 <sup>o</sup>	105,50	105,50
Deuda Ferroviaria 5 <sup>o</sup>		
idm 4 1/2		
Tesoro Austríaco	6	
Empto Argentino	6	
Marrucos	6	
Cédulas Argentinas	6	

ACCIONES

Banco de España . . . . . 560,25 561,00

Banco Hipotecario . . . . .

B. Hispano Americano . . . . .

B. Español de Crédito . . . . .

Banco Central . . . . .

B. E. Río de la Plata . . . . .

C. Arrendataria Tabacos . . . . . 210 209

S. Española Explosivos . . . . .

Preferentes Azucareras . . . . .

Ordinarias Idm. . . . .

F. C. Norte de España . . . . . 255 255

F. C. M. Z. A. . . . .

Duro Felguera . . . . .

Compañía de tranvías . . . . .

Telefónica preferentes . . . . . 106,50

VALORES EXTRANJEROS	Día 29	Día 30
Francos	37,33	37,30
Libras		7,35
Dolares		
Francos suizos		
Marco (oro)		
F. Belga (oro)		
Francos belgas		
Liras		
Peso argentino		
Peso chileno		
onras checas		
Flo. fines		

**"EL IRATI" S. A.**

Vende su carbón de haya, en sacos preclntados, con 25 kilos netos al precio de

# 4 pesetas

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2628

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

Papeles pintados-decoración Pintura lisa y plástica bajo relieve. Trabajos sobre presupuestos económicos

## JUAN VARELA

MAYOR, 50 PAMPLONA Teléfono 1727.

## Trilladoras PARDO

PARA 250-300 Y 400 ROBOS POR DIEZ HORAS

### Sucesor de Pardo y C.ª

Barrio de San Juan :: PAMPLONA :: Tel. 2312

poseemos trilladoras de un rendimiento de 250 a 300 robos, seminuevas, que se entregarían completamente garantizadas y a prueba, por precios muy reducidos.

## F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

### Doctor M. SALAVERRI

BILBAO—PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Junio en el hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica, deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

## Clínica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

### Señora lea usted estos precios que le interesan

Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro; Lanas fantasía, desde 3,50 pesetas metro; Trobalcos para batas, novedad, 1,25 ptas. metro; Papelines para vestidos, a 1,75 pesetas metro; Camisas para señora, desde 2 pesetas; Camisas para caballero, buenas, a 5 pesetas; Camisas, marca reloj irrompibles, a 6 pesetas; Camisas Otmán, seda, 10 pesetas; Piezas tela blanca fina, 10 metros, a 10 pesetas; Piezas Oro de Oro, a 26 pesetas; Piezas de Guillermina, a 26 pesetas; Piezas de Fortuna azul, 27 pesetas; Piezas Lienzo R ocio para sábanas, a 25 pesetas; Trajes Caballero, buenos, hechos a medida, desde 60 pesetas; Trajes formidables Caballero, hechos a medida, a 100 pesetas; Cortes colchón, buenos, desde 10 pesetas; Satenes para colchas, a una peseta metro.

ALMACENES AZCARATE, Mercaderes, 9 y 11.—Pamplona